**CFI Global Agreement / Corporates.**

This Agreement (hereinafter referred to as the "Agreement") is made and entered into on this day ...../...../....., corresponding to ....., between:

**First Party (the Company):**

Credit Financial Invest for Financial Brokerage LTD, licensed and regulated by the Jordan Securities Commission and registered with the Companies Control Department under Registration No. (49631).

Head Office: CFI Plaza, Mecca Street, next to Arab Bank, P.O. Box 17545, Postal Code 11195, Amman – Hashemite Kingdom of Jordan.

Telephone: +962 6 554 8844

Email: help.jo@cfi.trade

Branches: Zarqa, Irbid and Aqaba.

Hereinafter referred to as the "First Party" or the "Company".

**Second Party (the Client):**

Company/Establishment Name: .....

Legal Form: .....

Registered with: .....

Registration No.: .....

Registered Address: .....

Telephone: .....

Email: .....

The Second Party is represented for the purpose of signing this Agreement by the following duly authorised signatory/signatories, in accordance with the official documents attached hereto:

Name(s): .....

Capacity/Capacities: .....

Hereinafter referred to as the "Second Party" or the "Client".

**Authority to Operate the Account:**

Where the Second Party authorises one or more persons to operate the Account pursuant to a power of attorney, formal authorisation, or a resolution issued by its competent governing body, whether upon opening the Account or at any time thereafter, the Second Party represents that such authority has been duly granted and remains valid and effective and shall bear full legal and financial responsibility for instructions and transactions issued within the scope of such authority.

No revocation, suspension, expiry, or amendment of an authority shall be effective against the First Party until the First Party receives written or electronic notice together with supporting documents. The First Party may rely on the authority available in its records

**اتفاقية CFI Global / الشركات**

تم تحرير هذه الاتفاقية (ويشار إليها فيما بعد بـ "الاتفاقية") في هذا اليوم ...../...../.....، الموافق .....، بين كل من:

**الفريق الأول (الشركة):**

شركة الاعتماد المالي الاستثماري للوساطة المالية ذ.م.م، المرخصة والخاضعة لرقابة هيئة الأوراق المالية الأردنية، والمسجلة لدى دائرة مراقبة الشركات تحت الرقم (49631).

المكتب الرئيسي: سي أف أي بلازا، شارع مكة، بجانب البنك العربي، ص.ب 17545، الرمز البريدي 11195، عمّان – المملكة الأردنية الهاشمية.

هاتف: +962 6 554 8844

البريد الإلكتروني: help.jo@cfi.trade

الفروع: الزرقاء وإربد والعقبة.

ويشار إليها فيما بعد بـ "الفريق الأول" أو "الشركة".

**الفريق الثاني (العميل):**

اسم الشركة/المؤسسة: .....

الشكل القانوني: .....

المسجلة لدى: .....

رقم التسجيل: .....

العنوان المسجل: .....

الهاتف: .....

البريد الإلكتروني: .....

ويمثل الفريق الثاني لغايات توقيع هذه الاتفاقية المفوض/المفوضون بالتوقيع الآتية أسماؤهم، وفقاً للمستندات الرسمية المرفقة:

الاسم/الأسماء: .....

الصفة/الصفات: .....

ويشار إليه فيما بعد بـ "الفريق الثاني" أو "العميل".

**صلاحية التعامل على الحساب:**

في حال قيام الفريق الثاني بتفويض شخص أو أكثر بالتعامل على الحساب بموجب وكالة أو تفويض رسمي أو قرار صادر عن الجهة المختصة لديه، سواء عند فتح الحساب أو في أي وقت لاحق، يقر الفريق الثاني بصحة صدور هذه الصلاحية وسريانها ويتحمل كامل المسؤولية القانونية والمالية عن التعليمات والعمليات الصادرة ضمن حدود الصلاحية الممنوحة.

ولا يكون إلغاء أو تعليق أو انتهاء أو تعديل أي وكالة أو تفويض نافذاً في مواجهة الفريق الأول إلا من تاريخ استلامه إشعاراً خطياً أو إلكترونياً بذلك مرفقاً بالمستندات المؤيدة. ويحق للفريق الأول الاعتماد على الصلاحية المتوفرة في سجلاته إلى حين استلام الإشعار، كما يحق له طلب مستندات

until such notice is received and may request updated evidence of authority at any time. If the required evidence is not provided, the First Party may suspend or restrict the relevant authority in accordance with applicable legislation and regulatory requirements.

محدثة تثبت استمرارها في أي وقت، وتعليق أو تقييد الصلاحية إلى حين استكمال المتطلبات وفقاً للتشريعات والمتطلبات التنظيمية النافذة.

The details and specimen signatures of persons authorised to operate the Account are set out in the Corporate Know Your Customer (KYC) Form and supporting corporate documents, which form an integral part of this Agreement.

وترد بيانات الأشخاص المفوضين بالتعامل على الحساب ونماذج توقيعاتهم في نموذج اعرف عميلك للشركات (KYC) والمستندات الرسمية المؤيدة للصلاحيات، وتعد جميعها جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية.

**Recitals:**

**التمهيد:**

Whereas the First Party is licensed to conduct the activity of a Financial Broker for the Account of Others and has the necessary approvals to execute clients' transactions on foreign exchanges through foreign brokers and service providers approved or accepted in accordance with applicable legislation;

حيث إن الفريق الأول مرخص لممارسة نشاط الوسيط المالي لحساب الغير وحاصل على الموافقات اللازمة لتنفيذ عمليات عملائه في البورصات الأجنبية من خلال وسطاء أجانب ومزودي خدمات معتمدين أو مقبولين وفقاً للتشريعات النافذة؛

Whereas the Second Party represents that entering into this Agreement and using the services contemplated herein fall within its corporate objects and legal powers and that all corporate approvals, authorisations and internal resolutions required for this purpose have been duly obtained and remain valid;

وحيث يقر الفريق الثاني بأن إبرام هذه الاتفاقية والحصول على الخدمات موضوعها يدخل ضمن أغراضه وصلاحياته القانونية، وأن جميع الموافقات والتفويضات والقرارات الداخلية اللازمة قد صدرت حسب الأصول وما تزال نافذة؛

Whereas the Second Party wishes to buy and sell Shares offered by the First Party pursuant to this Agreement in United States and other foreign markets approved and made available by the First Party, on a fully funded cash basis at 1:1 and without financing, margin or leverage;

وحيث يرغب الفريق الثاني في شراء وبيع الأسهم التي يتيحها الفريق الأول بموجب هذه الاتفاقية في الأسواق الأمريكية وغيرها من الأسواق الأجنبية التي يعتمدها ويتيحها، على أساس نقدي ممول بالكامل وبنسبة 1:1 ودون أي تمويل أو هامش أو رافعة مالية؛

The Parties therefore agree as follows:

فقد اتفق الفريقان على ما يلي:

**For the purposes of this Agreement:**

**لغايات هذه الاتفاقية:**

"Account" means the trading account maintained by the First Party for the Second Party for the purpose of share trading under this Agreement. "Shares" means cash equities made available by the First Party for trading under this Agreement. "Foreign Broker" means any duly licensed or otherwise eligible foreign broker, custodian, clearing entity or service provider engaged by the First Party as permitted by applicable legislation. "Omnibus Account" means an account maintained in the name of the First Party with a Foreign Broker for the benefit of its clients, through which purchase and sale transactions may be executed and recorded.

يقصد بـ "الحساب" حساب التداول الذي يحتفظ به الفريق الأول للفريق الثاني لغايات تداول الأسهم بموجب هذه الاتفاقية. ويقصد بـ "الأسهم" الأسهم النقدية التي يتيحها الفريق الأول للتداول بموجب هذه الاتفاقية. ويقصد بـ "الوسيط الأجنبي" أي وسيط أجنبي أو أمين حفظ أو جهة مقاصة أو مزود خدمة مؤهل أو مرخص يتعامل معه الفريق الأول وفقاً للتشريعات النافذة. ويقصد بـ "الحساب المجمع" الحساب المفتوح باسم الفريق الأول لدى الوسيط الأجنبي لصالح عملائه والذي يتم من خلاله تنفيذ وتسجيل عمليات الشراء والبيع.

**Article (1): Reference Number and Account Opening**

**المادة (1): الرقم المرجعي وفتح الحساب**

The First Party shall assign a reference number to the Second Party in accordance with applicable laws, regulations and instructions. The reference number shall be used for all transactions and records relating to the Second Party's share-trading dealings under this Agreement.

يلتزم الفريق الأول بتخصيص رقم مرجعي للفريق الثاني وفقاً للتشريعات والأنظمة والتعليمات النافذة، ويعتمد هذا الرقم في جميع العمليات والسجلات المتعلقة بتعاملات الفريق الثاني في تداول الأسهم بموجب هذه الاتفاقية.

Opening and continued operation of the Account are subject to completion of the First Party's onboarding, KYC, AML/CFT, tax, sanctions and operational requirements and to the availability of the relevant market, instrument and Foreign Broker arrangements.

ويخضع فتح الحساب واستمرار التعامل عليه لاستكمال متطلبات فتح الحساب واعرف عميلك ومكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب والمتطلبات الضريبية والعقوبات والمتطلبات التشغيلية لدى الفريق الأول، ولتوفر السوق والأداة والترتيبات اللازمة مع الوسيط الأجنبي.

**Article (2): Execution of Orders and Regulatory Basis**

The First Party shall execute or arrange the execution of buy and sell orders for Shares on behalf of the Second Party on the basis of orders submitted by the Second Party or its duly authorised persons, in accordance with Law No. (1) of 2017 Regulating Dealing in Foreign Exchanges, the Instructions Regulating the Dealing of Financial Services Companies in Foreign Exchanges approved by the Jordan Securities Commission pursuant to Board of Commissioners' Decision No. (290/2019) dated 27/11/2019, as amended, and other applicable legislation, market rules and approved policies.

The First Party shall retain orders and related records for the periods and in the manner required by applicable legal and regulatory requirements.

**المادة (2): تنفيذ الأوامر والسند التنظيمي**

يلتزم الفريق الأول بتنفيذ أو ترتيب تنفيذ أوامر شراء وبيع الأسهم لصالح الفريق الثاني بناءً على الأوامر الصادرة عن الفريق الثاني أو الأشخاص المفوضين عنه، وفقاً لقانون تنظيم التعامل بالبورصات الأجنبية رقم (1) لسنة 2017 وتعليمات تنظيم تعامل شركات الخدمات المالية بالبورصات الأجنبية المقرة بموجب قرار مجلس مفوضي هيئة الأوراق المالية رقم (2019/290) بتاريخ 2019/11/27 وتعديلاتها، وأي تشريعات وقرارات تنظيمية وقواعد أسواق وسياسات معتمدة ذات علاقة.

ويلتزم الفريق الأول بالاحتفاظ بالأوامر والسجلات المتعلقة بها للمدد وبالطريقة التي تفرضها المتطلبات القانونية والتنظيمية النافذة.

**Article (3): Right to Reject, Restrict or Modify Orders**

The First Party may reject, restrict, cancel, suspend or modify the handling or execution of an order, in whole or in part, where necessary to comply with applicable legislation, instructions of the Jordan Securities Commission, sanctions requirements, Foreign Broker requirements, exchange or market rules, risk-management controls, trading restrictions, corporate actions, market disruption, or where there is a manifest error in the price or order.

The First Party shall notify the Second Party of the action taken and the reason for it whenever required by applicable legislation or the First Party's approved policies. The First Party shall not be responsible for an order that cannot be executed as requested due to market conditions, exchange rules, Foreign Broker requirements or events beyond its reasonable control, subject to any liability that may not lawfully be excluded.

**المادة (3): رفض الأوامر أو تقييدها أو تعديلها**

يجوز للفريق الأول رفض أو تقييد أو إلغاء أو تعليق أو تعديل معالجة أو تنفيذ أي أمر، كلياً أو جزئياً، إذا كان ذلك لازماً للامتثال للتشريعات النافذة أو تعليمات هيئة الأوراق المالية أو متطلبات العقوبات أو الوسيط الأجنبي أو قواعد السوق، أو لأغراض إدارة المخاطر أو قيود التداول أو الإجراءات على الأوراق المالية أو تعطل السوق، أو في حال وجود خطأ ظاهر في السعر أو الأمر.

ويلتزم الفريق الأول بإبلاغ الفريق الثاني بالإجراء المتخذ وأسبابه متى كان ذلك مطلوباً بموجب التشريعات النافذة أو السياسات المعتمدة لديه. ولا يتحمل الفريق الأول مسؤولية عدم تنفيذ الأمر بالشكل المطلوب بسبب أوضاع السوق أو قواعده أو متطلبات الوسيط الأجنبي أو أحداث خارجة عن سيطرته المعقولة، دون الإخلال بأي مسؤولية لا يجوز استبعادها قانوناً.

**Article (4): Segregation and Client Asset Records**

The First Party shall separate its own funds and investments relating to foreign-market activity from the funds and investments of its clients in accordance with applicable legislation. Where an Omnibus Account is used, the First Party shall maintain records sufficient to identify the cash and Shares attributable to the Second Party and shall not reflect an order in the Second Party's internal records as executed until the order has actually been executed in the relevant foreign market.

Client assets and the First Party's own assets shall be recorded and reported separately to the extent required by applicable legislation and the First Party's approved accounting and reconciliation procedures.

**المادة (4): فصل أموال واستثمارات العملاء والسجلات**

يلتزم الفريق الأول بفصل أمواله واستثماراته المتعلقة بالتعامل في الأسواق الأجنبية عن أموال واستثمارات عملائه وفقاً للتشريعات النافذة. وعند استخدام الحساب المجمع، يحتفظ الفريق الأول بسجلات كافية لتحديد النقد والأسهم العائدة للفريق الثاني، ولا يعكس أثر أي أمر على سجلات الفريق الثاني باعتباره منفذاً إلا بعد التنفيذ الفعلي للأمر في السوق الأجنبية ذات العلاقة.

وتظهر أصول العملاء وأصول الفريق الأول بصورة منفصلة في السجلات والبيانات بالقدر الذي تقتضيه التشريعات والإجراءات المحاسبية وإجراءات المطابقة المعتمدة لدى الفريق الأول.

**Article (5): Access Credentials**

The Second Party shall change any initial password where required and shall be solely responsible for safeguarding usernames, passwords, authentication codes and any other access credentials issued for the Account. Access credentials must not be disclosed

**المادة (5): بيانات الدخول**

يلتزم الفريق الثاني بتغيير كلمة المرور الأولية متى كان ذلك مطلوباً، ويتحمل وحده مسؤولية المحافظة على سرية اسم المستخدم وكلمة المرور ورموز التحقق وأي بيانات دخول أخرى للحساب، وعدم إفشائها لأي شخص غير مصرح له، بما في ذلك أي موظف لدى الفريق الأول غير مخول بطلبها.

to any unauthorised person, including any employee of the First Party who is not authorised to receive such information.

If access credentials are lost, stolen, compromised or suspected of unauthorised use, the Second Party shall notify the First Party immediately through an approved channel so that access may be suspended, restricted or replaced. Any applicable replacement or service fee shall be charged only in accordance with the approved fee schedule.

وعند فقدان بيانات الدخول أو سرقتها أو اختراقها أو الاشتباه باستخدامها دون تصريح، يلتزم الفريق الثاني بإبلاغ الفريق الأول فوراً عبر إحدى القنوات المعتمدة ليتسنى له تعليق أو تقييد الوصول أو إصدار بيانات جديدة. ولا تفرض أي رسوم ذات علاقة إلا وفقاً لجدول الرسوم المعتمد.

**Article (6): Authorised Use of the Account**

Instructions and transactions submitted using valid access credentials assigned to the Second Party or its duly authorised persons shall be treated as instructions submitted on behalf of the Second Party, unless the First Party has received notice of suspected unauthorised use or has other reasonable grounds to suspend access.

The Second Party is responsible for ensuring that access is limited to persons whose authority has been validly granted and evidenced in the First Party's records and for promptly notifying the First Party of any change to such authority.

**المادة (6): الاستخدام المصرح به للحساب**

تعتبر التعليمات والعمليات المقدمة باستخدام بيانات دخول صحيحة مخصصة للفريق الثاني أو للأشخاص المفوضين عنه صادرة نيابة عن الفريق الثاني، ما لم يكن الفريق الأول قد تلقى إشعاراً بوجود استخدام غير مصرح به أو كانت لديه أسباب معقولة لتعليق الوصول.

ويتحمل الفريق الثاني مسؤولية قصر الوصول إلى الحساب على الأشخاص الذين تم منحهم الصلاحية حسب الأصول والمثبتة في سجلات الفريق الأول، وإبلاغ الفريق الأول فوراً بأي تغيير يطرأ على هذه الصلاحيات.

**Article (7): Omnibus Structure, Registration of Shares and Foreign Broker Relationship**

Trading orders issued by the Second Party shall be executed or routed through the First Party, in the name of the First Party and for the account and benefit of the Second Party, through one or more Omnibus Accounts, covering accounts or other account structures maintained in the name of the First Party with Foreign Brokers.

Shares purchased for the Second Party shall not be registered directly in the name of the Second Party in the books of the Foreign Broker. The Shares, related cash and other entitlements shall be held or recorded at Foreign Broker level in the name of the First Party or the relevant omnibus/nominee account, while the First Party shall maintain internal books and records identifying the quantity of Shares, cash and entitlements attributable to the Second Party.

All executed transactions shall be reflected in the Second Party's Account with the First Party after execution and, where applicable, settlement and reconciliation. The Second Party acknowledges that it is not the account holder with the Foreign Broker and that this Agreement does not, by itself, create a direct contractual relationship between the Second Party and any Foreign Broker or service provider engaged by the First Party.

The First Party may use more than one Foreign Broker, custodian, clearing entity or technology/service provider where permitted by law and may change such provider where operationally or legally required, subject to applicable regulatory requirements.

**المادة (7): الحساب المجمع وتسجيل الأسهم والعلاقة مع الوسيط الأجنبي**

تنفذ أو تمرر أوامر التداول الصادرة عن الفريق الثاني من خلال الفريق الأول، باسم الفريق الأول ولحساب ولمصلحة الفريق الثاني، وذلك من خلال حساب مجمع أو حساب تغطية أو أي هيكل حسابات آخر مفتوح باسم الفريق الأول لدى وسيط أجنبي أو أكثر.

ولا تسجل الأسهم المشتراة لصالح الفريق الثاني مباشرة باسم الفريق الثاني في سجلات الوسيط الأجنبي، وإنما يتم الاحتفاظ بالأسهم والنقد والحقوق المرتبطة بها أو تسجيلها على مستوى الوسيط الأجنبي باسم الفريق الأول أو الحساب المجمع/حساب الاسمي ذي العلاقة، على أن يحتفظ الفريق الأول في سجلاته الداخلية ببيانات تبين كمية الأسهم والنقد والحقوق العائدة للفريق الثاني.

وتنعكس جميع العمليات المنفذة في حساب الفريق الثاني لدى الفريق الأول بعد تنفيذها، وعند الاقتضاء بعد التسوية والمطابقة. ويقر الفريق الثاني بأنه ليس صاحب الحساب لدى الوسيط الأجنبي، وأن هذه الاتفاقية لا تنشئ بذاتها علاقة تعاقدية مباشرة بينه وبين أي وسيط أجنبي أو مزود خدمة يتعامل معه الفريق الأول.

ويجوز للفريق الأول التعامل مع أكثر من وسيط أجنبي أو أمين حفظ أو جهة مقاصة أو مزود تقني/تشغيلي حيثما يسمح القانون، وتغيير أي منهم عند الحاجة التشغيلية أو القانونية مع مراعاة المتطلبات الرقابية النافذة.

**Article (8): Recording of Communications and Electronic Evidence**

The Second Party acknowledges and expressly agrees that, to the extent permitted by law, the First Party may record telephone calls and electronic communications received from or made to the Second Party, its representatives or authorised persons for the purposes of processing instructions and requests that may lawfully be submitted outside the trading platform, documenting transactions, quality assurance, legal and regulatory compliance, fraud prevention, complaints handling and dispute resolution.

The Second Party shall inform its representatives and authorised persons that their communications with the First Party may be recorded. Recordings and related personal data shall be processed in accordance with the Personal Data Protection Law, applicable legislation and the First Party's Privacy Policy.

Where processing is based on consent as the lawful basis, such consent shall be explicit, documented and specific as to purpose and may be withdrawn in the circumstances and to the extent permitted by applicable legislation, without affecting the lawfulness of processing carried out before withdrawal.

Recordings, correspondence and related records shall be retained for at least five (5) years from the end of the business relationship or the relevant transaction, whichever is later, or for any longer period required by applicable legislation or requested by a competent regulatory, judicial or other authority.

The First Party may rely on call recordings, trading-platform records, forms, instructions, emails, electronic approvals and other approved records as evidence in accordance with applicable legislation, without prejudice to either Party's right to challenge the authenticity, integrity or evidential weight of such records to the extent permitted by law.

Nothing in this Article permits the submission of buy or sell orders for Shares by telephone, email or any other method outside the approved trading platform, unless another method is expressly permitted by applicable legislation and approved by the First Party.

**المادة (8): تسجيل الاتصالات والإثبات الإلكتروني**

يقر الفريق الثاني بعلمه وموافقته الصريحة على حق الفريق الأول، في الحدود التي يسمح بها القانون، في تسجيل المكالمات الهاتفية والاتصالات الإلكترونية الواردة منه أو من ممثليه أو المفوضين عنه والصادرة إليهم، وذلك لغايات معالجة التعليمات والطلبات التي يجوز قانوناً تقديمها خارج منصة التداول، وتوثيق المعاملات، وضمان الجودة، والامتثال للمتطلبات القانونية والتنظيمية، ومنع الاحتيال، والتحقيق في الشكاوى وتسوية النزاعات.

ويلتزم الفريق الثاني بإبلاغ ممثليه والمفوضين عنه بإمكانية تسجيل اتصالاتهم مع الفريق الأول، وتتم معالجة التسجيلات والبيانات الشخصية المتعلقة بهم وفقاً لقانون حماية البيانات الشخصية والتشريعات النافذة وسياسة الخصوصية المعتمدة لدى الفريق الأول.

وفي الحالات التي تستند فيها المعالجة إلى الموافقة باعتبارها الأساس القانوني للمعالجة، يجب أن تكون هذه الموافقة صريحة وموثقة ومحددة من حيث الغرض، ويجوز سحبها في الحالات وبالحدود التي تسمح بها التشريعات النافذة، دون أن يؤثر ذلك على مشروعية أي معالجة تمت قبل السحب.

ويتم الاحتفاظ بالتسجيلات والمراسلات والسجلات ذات العلاقة لمدة لا تقل عن خمس (5) سنوات من تاريخ انتهاء علاقة العمل أو العملية ذات العلاقة، أيهما لاحق، أو للمدة الأطول التي تفرضها التشريعات النافذة أو تطلبها جهة رقابية أو قضائية أو أي جهة مختصة.

ويجوز للفريق الأول الاستناد إلى تسجيلات المكالمات وسجلات منصة التداول والنماذج والتعليمات ورسائل البريد الإلكتروني والموافقات الإلكترونية وغيرها من السجلات المعتمدة كوسائل إثبات وفقاً للتشريعات النافذة، دون الإخلال بحق أي من الفريقين في الاعتراض على صحة أو سلامة أو حجية تلك السجلات بالقدر الذي يسمح به القانون.

ولا تجيز هذه المادة تقديم أوامر شراء أو بيع الأسهم هاتفياً أو عبر البريد الإلكتروني أو بأي وسيلة أخرى خارج منصة التداول المعتمدة، إلا إذا كانت وسيلة أخرى مسموحة صراحة بموجب التشريعات النافذة ومعتمدة من الفريق الأول.

**Article (9): Trade Confirmations, Statements and Records**

The First Party shall notify the Second Party, through the approved notification method, of transactions executed on the Account on the same day of execution. The First Party shall also provide, at least once every three (3) months, a detailed statement for each Account on which financial movements or trading transactions occurred during the preceding three months, showing the balance and relevant transaction details.

**المادة (9): إشعارات التنفيذ وكشوف الحساب والسجلات**

يلتزم الفريق الأول بإشعار الفريق الثاني، وفق آلية الإشعار المعتمدة، بالعمليات المنفذة على حسابه في يوم التنفيذ ذاته. كما يرسل كشف حساب تفصيلياً مرة كل ثلاثة (3) أشهر على الأقل لكل حساب تمت عليه حركات مالية أو عمليات تداول خلال الأشهر الثلاثة السابقة، يبين فيه الرصيد وتفاصيل العمليات ذات العلاقة.

Upon request, the First Party shall provide copies of documents relating to the Account to the extent required by applicable legislation and instructions.

ويزود الفريق الأول الفريق الثاني، بناءً على طلبه، بنسخ من الوثائق المتعلقة بحسابه بالقدر الذي تقتضيه التشريعات والتعليمات النافذة.

**Article (10): Nature of the Account – Cash Share Trading at 1:1 and No Financing**

**المادة (10): طبيعة الحساب – تداول أسهم نقدي بنسبة 1:1 ودون تمويل**

The Account governed by this Agreement is a cash, fully funded account for trading Shares on a 1:1 basis. The purchase price of Shares, together with all applicable commissions, fees, taxes and charges, must be covered by sufficient available cash in the Account before the purchase is executed, subject to any settlement exception expressly permitted by applicable legislation.

الحساب موضوع هذه الاتفاقية هو حساب نقدي ممول بالكامل لتداول الأسهم بنسبة 1:1، ويجب أن تكون قيمة شراء الأسهم مضافاً إليها جميع العمولات والرسوم والضرائب والتكاليف ذات العلاقة مغطاة برصيد نقدي متاح وكاف في الحساب قبل تنفيذ عملية الشراء، مع مراعاة أي استثناء للتسوية يسمح به صراحة بموجب التشريعات النافذة.

The First Party does not extend credit, financing, margin financing or leverage to the Second Party under this Agreement. This Agreement does not permit margin trading, leveraged trading, Contracts for Difference (CFDs), securities borrowing, short selling, or any transaction intended to create an uncovered or financed position, without prejudice to Article (36) with respect to Forex trading in a sub-account used for both activities, which is governed by its own agreement.

ولا يقدم الفريق الأول للفريق الثاني بموجب هذه الاتفاقية أي ائتمان أو تمويل أو تمويل على الهامش أو رافعة مالية. ولا تسمح هذه الاتفاقية بالتداول على الهامش أو التداول بالرافعة المالية أو عقود الفروقات (CFDs) أو اقتراض الأوراق المالية أو البيع على المكشوف أو أي عملية تؤدي إلى إنشاء مركز غير مغطى أو ممول، وذلك دون الإخلال بأحكام المادة (36) بشأن تداول الفوركس في الحساب الفرعي المستخدم للنشاطين، والذي يخضع للاتفاقية الخاصة به.

A temporary debit arising solely from fees, taxes, correction of an error, failed settlement, reversal, corporate action, currency conversion, chargeback or another operational adjustment does not constitute financing and shall be dealt with under Articles (27), (39) and (41) of this Agreement.

ولا يعتبر الرصيد المدين المؤقت الناتج حصراً عن رسوم أو ضرائب أو تصحيح خطأ أو فشل تسوية أو عكس قيد أو إجراء على ورقة مالية أو تحويل عملة أو استرداد دفعة أو أي تسوية تشغيلية أخرى تمويلاً، وتطبق بشأنه أحكام المواد (27) و(39) و(41) من هذه الاتفاقية.

**Article (11): Regulatory Acknowledgement and Mandatory Guidance**

**المادة (11): الإقرار بالتشريعات والنشرة الإرشادية الإلزامية**

The Second Party acknowledges that it has been provided with, or given electronic access to, the applicable Law and Instructions governing dealing in foreign exchanges and the Mandatory Guidance Bulletin prepared by the Jordan Securities Commission and agrees to comply with the provisions applicable to its dealings.

يقر الفريق الثاني بأنه تم تزويده أو إتاحة الوصول الإلكتروني له إلى القانون والتعليمات النافذة المتعلقة بالتعامل في البورصات الأجنبية وإلى النشرة الإرشادية الإلزامية الصادرة عن هيئة الأوراق المالية، وأنه يلتزم بما ينطبق على تعاملاته من أحكامها.

Because the Account is operated on a 1:1 fully funded basis without leverage, no leverage declaration forms part of this Agreement unless a separate service is lawfully offered and expressly documented under a separate agreement.

وبما أن الحساب يعمل على أساس 1:1 وممول بالكامل دون رافعة مالية، فلا يشكل إقرار الرافعة المالية جزءاً من هذه الاتفاقية، ما لم يتم مستقبلاً تقديم خدمة أخرى بصورة مشروعة وبموجب اتفاقية مستقلة وصريحة.

**Article (12): Risks of Trading Shares in Foreign Markets**

**المادة (12): مخاطر تداول الأسهم في الأسواق الأجنبية**

A. Market and Price Risk: Share prices may fluctuate substantially and the Second Party may lose part or all of the amount paid for Shares. The First Party does not guarantee any return, profit, price or preservation of capital.

أ- مخاطر السوق والسعر: قد تتقلب أسعار الأسهم بصورة كبيرة وقد يخسر الفريق الثاني جزءاً أو كامل المبلغ المدفوع لشراء الأسهم، ولا يضمن الفريق الأول أي عائد أو ربح أو سعر أو المحافظة على رأس المال.

B. Execution and Liquidity Risk: Orders may be executed at a price different from the price displayed or requested because of market movement, bid-ask spread, limited liquidity, partial execution, market opening/closing conditions, order-routing delays, exchange rules or the absence of a matching counterparty.

ب- مخاطر التنفيذ والسيولة: قد ينفذ الأمر بسعر يختلف عن السعر الظاهر أو المطلوب بسبب حركة السوق أو فرق أسعار العرض والطلب أو انخفاض السيولة أو التنفيذ الجزئي أو ظروف الافتتاح والإغلاق أو تأخر تمرير الأوامر أو قواعد السوق أو عدم وجود طرف مقابل.

C. Market Halt and Availability Risk: Trading in a Share or market may be suspended, halted, restricted or unavailable, and an order may remain pending, be cancelled or be executed only when the market reopens or liquidity becomes available.

ت- مخاطر تعليق السوق وتوفر التداول: قد يتم تعليق أو إيقاف أو تقييد التداول على سهم أو سوق، وقد يبقى الأمر معلقاً أو يلغى أو لا ينفذ إلا عند إعادة فتح السوق أو توفر السيولة.

D. Technology and Connectivity Risk: Failures or delays affecting the Second Party, the First Party, a Foreign Broker, market data provider, telecommunications network, trading venue or service provider may delay or prevent order entry, cancellation, execution, confirmation or settlement.

E. Issuer and Corporate-Action Risk: Dividends, splits, mergers, rights issues, tender offers, delistings, bankruptcies, reorganisations and other issuer events may materially affect the value, tradability or terms of the Shares and may require action within deadlines imposed by the issuer, market or Foreign Broker.

F. Omnibus, Custody and Foreign-Broker Risk: Because Shares are held or recorded through accounts in the name of the First Party at a Foreign Broker, the Second Party is exposed to operational, custody, insolvency, reconciliation and foreign-law risks affecting the Foreign Broker or relevant market infrastructure. Recovery, transfer or availability of assets may be delayed or restricted in such circumstances.

G. Currency Risk: Where a Share is denominated in a currency different from the Account or funding currency, changes in exchange rates and currency-conversion costs may increase or reduce the value of the position or proceeds.

H. Political, Legal, Tax and Sanctions Risk: Changes in law, tax treatment, sanctions, exchange controls, treaties, market rules or political conditions may restrict trading, transfers, dividends, corporate actions or access to funds and Shares.

The above risks are not exhaustive. The Second Party shall trade only after assessing whether the relevant risks are suitable for its circumstances and corporate objectives.

**Article (13): Deposits, Withdrawals and Payment Methods**

The Second Party shall maintain sufficient cleared and available cash to cover purchases and all related commissions, fees, taxes and charges before placing or executing a purchase order, except where a different settlement arrangement is expressly permitted by applicable legislation and accepted by the First Party.

Deposits and withdrawals shall be made only through payment methods approved by the First Party and in accordance with applicable AML/CFT requirements. The First Party may require that withdrawals be returned to a bank account held in the name of the Second Party or to the original source of funds and may request supporting documents before processing any payment.

Cash payments shall not be made where prohibited by applicable legislation.

**Article (14): Client Knowledge, Independent Assessment and No Reliance**

The Second Party acknowledges that, through its representatives and authorised persons, it has had sufficient opportunity to understand the nature and operation of the share-trading service provided under this Agreement, the Shares available for trading, the order types, fees and commissions, market-data arrangements,

ث- المخاطر التقنية والاتصال: قد تؤدي الأعطال أو التأخيرات لدى الفريق الثاني أو الفريق الأول أو الوسيط الأجنبي أو مزود بيانات السوق أو شبكات الاتصالات أو منصات التداول أو مزودي الخدمات إلى تأخير أو تعذر إدخال الأمر أو تعديله أو إلغائه أو تنفيذه أو تأكيده أو تسويته.

ج- مخاطر المصدر والإجراءات على الأوراق المالية: قد تؤثر توزيعات الأرباح أو التجزئة أو الدمج أو حقوق الأولوية أو عروض الاستحواذ أو الشطب أو الإفلاس أو إعادة الهيكلة وغيرها من الأحداث بصورة جوهرية في قيمة السهم أو قابليته للتداول أو شروطه، وقد تتطلب اتخاذ إجراء ضمن مهل يحددها المصدر أو السوق أو الوسيط الأجنبي.

ح- مخاطر الحساب المجمع والحفظ والوسيط الأجنبي: نظراً للاحتفاظ بالأسهم أو تسجيلها من خلال حسابات باسم الفريق الأول لدى وسيط أجنبي، فإن الفريق الثاني معرض لمخاطر تشغيلية ومخاطر حفظ وإعسار ومطابقة ومخاطر قانون أجنبي تتعلق بالوسيط الأجنبي أو البنية التحتية للسوق، وقد يتأخر أو يتقيد استرداد أو تحويل أو إتاحة الأصول في مثل هذه الحالات.

خ- مخاطر العملة: إذا كان السهم مقوماً بعملة تختلف عن عملة الرصيد المتاح، فقد تؤثر تغيرات أسعار الصرف وكلف تحويل العملات في قيمة المركز أو العوائد.

د- المخاطر السياسية والقانونية والضريبية والعقوبات: قد تؤدي التغيرات في القوانين أو المعاملة الضريبية أو العقوبات أو قيود تحويل العملات أو الاتفاقيات الدولية أو قواعد الأسواق أو الأوضاع السياسية إلى تقييد التداول أو التحويلات أو الأرباح أو الإجراءات على الأوراق المالية أو الوصول إلى الأموال والأسهم.

ولا تعد المخاطر أعلاه حصراً لجميع المخاطر، ويتعين على الفريق الثاني تقييم مدى ملاءمة هذه المخاطر لظروفه وأغراضه قبل التداول.

**المادة (13): الإيداعات والسحوبات ووسائل الدفع**

يلتزم الفريق الثاني بالاحتفاظ برصيد نقدي مقاص ومتاح وكاف لتغطية المشتريات وجميع العمولات والرسوم والضرائب والتكاليف ذات العلاقة قبل إدخال أو تنفيذ أمر الشراء، إلا إذا كانت هناك آلية تسوية مختلفة يسمح بها القانون صراحة ويقبلها الفريق الأول.

وتتم الإيداعات والسحوبات حصراً عبر وسائل الدفع المعتمدة لدى الفريق الأول ووفقاً لمتطلبات مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب. ويجوز للفريق الأول اشتراط إعادة السحب إلى حساب بنكي باسم الفريق الثاني أو إلى مصدر الأموال الأصلي وطلب المستندات المؤيدة قبل تنفيذ أي دفعة.

ولا يتم الدفع النقدي إذا كانت التشريعات النافذة تحظره.

**المادة (14): فهم العميل والتقييم المستقل وعدم الاعتماد**

يقر الفريق الثاني بأنه، من خلال ممثليه والمفوضين عنه، أتيحت له فرصة كافية لفهم طبيعة وآلية خدمة تداول الأسهم المقدمة بموجب هذه الاتفاقية، والأسهم المتاحة وأنواع الأوامر والرسوم والعمولات وبيانات

settlement procedures, corporate-action procedures and the risks associated with trading Shares.

The Second Party is responsible for ensuring that its representatives and authorised persons understand the nature and risks of the service and for obtaining independent legal, tax, accounting or investment advice where appropriate before trading.

السوق وإجراءات التسوية والإجراءات على الأوراق المالية والمخاطر المرتبطة بتداول الأسهم.

ويتحمل الفريق الثاني مسؤولية التأكد من فهم ممثليه والمفوضين عنه لطبيعة الخدمة ومخاطرها، والحصول عند الحاجة على استشارة قانونية أو ضريبية أو محاسبية أو استثمارية مستقلة قبل التداول.

**Article (15): Market Data and Real-Time Quotes**

Prices displayed on the approved electronic trading platform used for share-trading accounts may be delayed, indicative or subject to exchange and data-vendor conditions. Real-time market data may require a separate subscription, exchange declaration, eligibility confirmation or additional fee.

The First Party does not warrant that displayed market data will always be uninterrupted, complete or identical to the executable price. The executable price is the price obtained in accordance with the applicable Order Execution Policy and prevailing market conditions.

**المادة (15): بيانات السوق والأسعار اللحظية**

قد تكون الأسعار المعروضة على منصة التداول الإلكترونية المعتمدة لحسابات تداول الأسهم متأخرة أو استرشادية أو خاضعة لشروط البورصة أو مزود البيانات. وقد يتطلب الحصول على بيانات سوق لحظية اشتراكاً منفصلاً أو إقراراً خاصاً بالسوق أو التحقق من الأهلية أو رسوماً إضافية.

ولا يضمن الفريق الأول أن تكون بيانات السوق المعروضة متاحة دون انقطاع أو كاملة أو مطابقة دائماً لسعر التنفيذ الفعلي، ويكون سعر التنفيذ هو السعر الذي يتم الحصول عليه وفق سياسة تنفيذ الأوامر وأوضاع السوق السائدة.

**Article (16): Settlement, Corporate Actions, Dividends, Taxes and Currency Conversion**

A. Settlement: Purchase and sale transactions shall settle according to the settlement cycle and rules applicable to the relevant market, instrument and Foreign Broker. Cash or Shares may remain unavailable for withdrawal or onward transfer until settlement is completed. A settlement delay or failure may result in adjustment, reversal, cancellation or other action required by the market or Foreign Broker.

B. Dividends and Distributions: Cash dividends or other cash distributions received by the First Party or Foreign Broker in respect of Shares attributable to the Second Party shall be credited to the Account after receipt, reconciliation and deduction of applicable withholding taxes, fees and charges.

C. Corporate Actions: Splits, consolidations, mergers, rights issues, tender offers, spin-offs, delistings, reorganisations and similar events shall be processed based on the information, options, deadlines and procedures made available by the issuer, market and Foreign Broker. Where an election is available, the Second Party must provide valid instructions within the deadline communicated by the First Party. If no valid instruction is received in time, the default treatment applied by the issuer or Foreign Broker may apply.

D. Voting and Shareholder Rights: Voting, proxy or meeting rights shall be facilitated only to the extent such rights and services are made available through the Foreign Broker and operational arrangements and may be subject to deadlines, eligibility requirements and charges. Registration through an Omnibus Account means the Second Party may not appear as the registered shareholder in the issuer's or Foreign Broker's records.

**المادة (16): التسوية والإجراءات على الأسهم والأرباح والضرائب وتحويل العملات**

أ- التسوية: تتم تسوية عمليات الشراء والبيع وفق دورة التسوية والقواعد المطبقة في السوق والأداة والوسيط الأجنبي ذي العلاقة. وقد لا يكون النقد أو الأسهم متاحاً للسحب أو التحويل إلى حين إتمام التسوية. ويجوز أن يؤدي تأخر أو فشل التسوية إلى تعديل أو عكس أو إلغاء القيد أو اتخاذ أي إجراء آخر يفرضه السوق أو الوسيط الأجنبي.

ب- الأرباح والتوزيعات: تقيد توزيعات الأرباح النقدية أو أي توزيعات نقدية أخرى التي يتسلمها الفريق الأول أو الوسيط الأجنبي عن الأسهم العائدة للفريق الثاني في حسابه بعد استلامها ومطابقتها وخصم الضرائب المقتطعة والرسوم والتكاليف الواجبة.

ت- الإجراءات على الأوراق المالية: تتم معالجة التجزئة والدمج والاستحواذ وحقوق الأولوية وعروض الشراء والانفصال والشطب وإعادة الهيكلة وغيرها من الأحداث استناداً إلى المعلومات والخيارات والمواعيد والإجراءات التي يتيحها المصدر أو السوق أو الوسيط الأجنبي. وإذا كان هناك خيار يتطلب تعليمات من العميل، فعلى الفريق الثاني تقديم تعليماته الصحيحة ضمن المهلة التي يبلغه بها الفريق الأول، وفي حال عدم تقديمها في الموعد يطبق الإجراء الافتراضي الذي يعتمده المصدر أو الوسيط الأجنبي.

ث- حقوق التصويت والمساهمين: يتم تسهيل التصويت أو الوكالات أو المشاركة في الاجتماعات فقط بالقدر الذي تكون فيه هذه الحقوق والخدمات متاحة من خلال الوسيط الأجنبي والترتيبات التشغيلية، وقد تخضع لمهل ومتطلبات أهلية ورسوم. ويعني التسجيل من خلال الحساب المجمع أن الفريق الثاني قد لا يظهر كمساهم مسجل مباشرة في سجلات المصدر أو الوسيط الأجنبي.

E. Taxes and Tax Documentation: The Second Party is responsible for providing accurate and valid tax forms and information, including Form W-8BEN-E or any replacement or market-specific tax form where applicable, and for promptly updating such information. The First Party and/or Foreign Broker may withhold, deduct or remit taxes as required by law, market practice or tax authority rules. The First Party does not provide tax advice.

ج- الضرائب والمستندات الضريبية: يلتزم الفريق الثاني بتقديم معلومات ونماذج ضريبية صحيحة وسارية، بما في ذلك نموذج W-8BEN-E أو أي نموذج بديل أو خاص بالسوق حيثما ينطبق، وتحديثها فوراً عند حدوث أي تغيير. ويجوز للفريق الأول و/أو الوسيط الأجنبي اقتطاع أو خصم أو توريد الضرائب التي يفرضها القانون أو قواعد الجهات الضريبية أو ممارسات السوق. ولا يقدم الفريق الأول استشارات ضريبية.

F. Currency Conversion: Where a transaction, dividend, fee, tax or corporate action is denominated in a currency different from the available cash balance, currency conversion may be required. Any conversion shall be carried out under the applicable procedures and rates of the First Party and/or Foreign Broker and may involve conversion costs. Such conversion is incidental to the cash share service and does not constitute leveraged foreign-exchange trading under this Agreement.

ح- تحويل العملات: إذا كانت العملية أو الأرباح أو الرسوم أو الضرائب أو أي إجراء على الأسهم بعملة تختلف عن الرصيد المتاح، فقد يلزم إجراء تحويل عملة وفق الإجراءات والأسعار المطبقة لدى الفريق الأول و/أو الوسيط الأجنبي، وقد يترتب على ذلك كلفة تحويل. ويعد هذا التحويل تابعاً لخدمة تداول الأسهم النقدية ولا يشكل تداولاً برافعة مالية على العملات بموجب هذه الاتفاقية.

No physical share certificates or direct registration in the Second Party's name shall be provided unless expressly offered by the First Party and supported by the relevant Foreign Broker and market.

ولا يتم تسليم شهادات أسهم ورقية أو تسجيل الأسهم مباشرة باسم الفريق الثاني إلا إذا أتاح الفريق الأول ذلك صراحة وكان الوسيط الأجنبي والسوق المعنيان يدعمان هذا الإجراء.

**Article (17): Market Disruption, Trading Restrictions and Actions of the Foreign Broker**

**المادة (17): تعطل السوق وقيود التداول وإجراءات الوسيط الأجنبي**

The First Party or Foreign Broker may take temporary measures necessary to comply with market, regulatory, sanctions, corporate-action, operational or risk-management requirements. Such measures may include reducing permitted order size, restricting purchases, placing an instrument on sell-only or close-only status, cancelling pending orders, suspending trading, delaying transfers or withdrawals, or taking other action required by an exchange, Foreign Broker, issuer or competent authority.

يجوز للفريق الأول أو الوسيط الأجنبي اتخاذ إجراءات مؤقتة وضرورية للامتثال لمتطلبات السوق أو الجهات الرقابية أو العقوبات أو الإجراءات على الأوراق المالية أو المتطلبات التشغيلية أو إدارة المخاطر، بما في ذلك تخفيض حجم الأمر المسموح به أو تقييد الشراء أو وضع أداة في وضع البيع فقط أو الإغلاق فقط أو إلغاء الأوامر المعلقة أو تعليق التداول أو تأخير التحويلات أو السحوبات أو اتخاذ أي إجراء يطلبه السوق أو المصدر أو الوسيط الأجنبي أو جهة مختصة.

The First Party shall give advance notice where reasonably practicable. Where immediate action is required by law, a competent authority, market conditions or the Foreign Broker, the measure may be implemented without prior notice and the Second Party shall be informed as soon as reasonably practicable where notification is legally permitted.

ويقوم الفريق الأول بإشعار الفريق الثاني مسبقاً كلما كان ذلك ممكناً عملياً. وإذا استوجبت طبيعة الإجراء أو القانون أو تعليمات جهة مختصة أو أوضاع السوق أو متطلبات الوسيط الأجنبي التنفيذ الفوري، فيجوز تطبيق الإجراء دون إشعار مسبق على أن يتم الإشعار في أقرب وقت ممكن متى كان ذلك جائزاً قانوناً.

No measure under this Article shall be interpreted as the provision of financing, margin or leverage.

ولا يفسر أي إجراء بموجب هذه المادة على أنه تقديم تمويل أو هامش أو رافعة مالية.

**Article (18): Compliance with Laws, Regulations and Market Rules**

**المادة (18): الالتزام بالقوانين والتعليمات وقواعد الأسواق**

The Second Party shall comply with the Law Regulating Dealing in Foreign Exchanges, the Securities Law, the regulations, instructions and decisions issued thereunder by the Jordan Securities Commission, and the rules, restrictions and procedures of the relevant foreign markets and trading venues applicable to its transactions.

يلتزم الفريق الثاني بأحكام قانون تنظيم التعامل بالبورصات الأجنبية وقانون الأوراق المالية والأنظمة والتعليمات والقرارات الصادرة بمقتضاها عن هيئة الأوراق المالية الأردنية، وبالقواعد والقيود والإجراءات المطبقة في الأسواق ومنصات التداول الأجنبية ذات العلاقة بعملياته.

The Second Party shall be responsible for breaches attributable to it or its authorised persons. The First Party may require any information or document reasonably needed to satisfy legal,

ويتحمل الفريق الثاني مسؤولية المخالفات المنسوبة إليه أو إلى الأشخاص المفوضين عنه. ويجوز للفريق الأول طلب أي معلومات أو مستندات لازمة بصورة معقولة للوفاء بالمتطلبات القانونية أو التنظيمية

regulatory, market or Foreign Broker requirements and may suspend or restrict the Account until such requirements are met.

أو متطلبات السوق أو الوسيط الأجنبي، وتعليق أو تقييد الحساب إلى حين استكمالها.

**Article (19): Corporate Information, KYC and Beneficial Ownership**

The Second Party represents that all data, information and documents provided by or on its behalf are true, accurate, complete and up to date, including its registration and licensing details, registered address, contact information, ownership and control structure, shareholders or partners, directors and management, representatives, authorised signatories, persons authorised to operate the Account, beneficial owners and controlling persons.

The Second Party shall notify the First Party in writing or electronically, without delay, of any change. Any change to ownership, control, beneficial ownership or controlling persons shall be notified within thirty (30) days from the date of change, or within any shorter period required by applicable legislation, together with supporting documents.

The First Party may rely on the information available in its records until formal notice of a change is received and may suspend or restrict the Account until required information and documents are provided or updated.

**المادة (19): بيانات الشركة واعرف عميلك والمستفيد الحقيقي**

يقر الفريق الثاني بصحة ودقة واكتمال وحداثة جميع البيانات والمعلومات والمستندات المقدمة منه أو نيابة عنه، بما في ذلك بيانات التسجيل والترخيص والعنوان وبيانات الاتصال وهيكل الملكية والسيطرة والشركاء أو المساهمين وأعضاء مجلس الإدارة والإدارة والممثلين والمفوضين بالتوقيع أو التعامل على الحساب والمستفيدين الحقيقيين والأشخاص المسيطرين.

ويلتزم الفريق الثاني بإشعار الفريق الأول خطياً أو إلكترونياً ودون تأخير بأي تغيير. وعلى وجه الخصوص، يجب الإبلاغ عن أي تغيير في هيكل الملكية أو السيطرة أو المستفيد الحقيقي أو الأشخاص المسيطرين خلال مدة لا تتجاوز ثلاثين (30) يوماً من تاريخ التغيير أو خلال مدة أقصر تفرضها التشريعات النافذة، مع تقديم المستندات المؤيدة.

ويحق للفريق الأول الاعتماد على المعلومات المتوفرة في سجلاته إلى حين استلام إشعار رسمي بالتغيير، كما يجوز له تعليق أو تقييد التعامل إلى حين استكمال تحديث البيانات والمستندات المطلوبة.

**Article (20): Statements, Confirmations and Objections**

Account statements, confirmations, notices and records sent or made available to the Second Party shall constitute prima facie evidence of the transactions and balances recorded therein and shall be deemed accepted unless the Second Party submits a written or electronic objection within two (2) Business Days from the date on which it is deemed to have received them, in accordance with the General Terms and Conditions and applicable procedures.

Failure to object shall not prevent correction of a manifest error or affect any right that may not lawfully be waived.

**المادة (20): كشوف الحساب والتأكيدات والاعتراضات**

تعد كشوف الحساب والتأكيدات والإشعارات والسجلات المرسلة أو المتاحة للفريق الثاني بينة أولية على العمليات والأرصدة المثبتة فيها، وتعتبر مقبولة ما لم يقدم الفريق الثاني اعتراضاً خطياً أو إلكترونياً خلال يومي عمل من تاريخ اعتباره متبلغاً بها وفقاً للشروط والأحكام العامة والإجراءات المعتمدة.

ولا يحول عدم الاعتراض دون تصحيح خطأ ظاهر أو يمس أي حق لا يجوز التنازل عنه قانوناً.

**Article (21): Order Entry, Amendment and Cancellation**

All trading orders shall be entered by the Second Party or its duly authorised persons exclusively through the First Party's approved electronic trading platform using authorised access credentials, unless applicable legislation or the First Party expressly provides another approved method.

Each order shall include, as applicable, the Share, direction (buy or sell), quantity, price or order type, date and time of entry and validity period. Orders entered through the approved platform shall constitute authorisation by the Second Party and the platform records shall constitute prima facie evidence of the order, its time, details, status and execution.

A pending order may be amended or cancelled only before it has been triggered or transmitted for execution and only where the platform and market conditions permit. An executed portion of an

**المادة (21): إدخال الأوامر وتعديلها وإلغاؤها**

تدخل جميع أوامر التداول من قبل الفريق الثاني أو الأشخاص المفوضين عنه حصرياً من خلال منصة التداول الإلكترونية المعتمدة لدى الفريق الأول باستخدام بيانات الدخول المصرح بها، ما لم تقتض التشريعات النافذة أو يوفر الفريق الأول صراحة وسيلة أخرى معتمدة.

ويتضمن كل أمر، بحسب طبيعته، اسم السهم واتجاه الأمر شراءً أو بيعاً والكمية والسعر أو نوع الأمر وتاريخ ووقت إدخاله ومدة سريانه. وتعد الأوامر المدخلة من خلال المنصة المعتمدة تفويضاً صادراً عن الفريق الثاني، وتعد سجلات المنصة بينة أولية على وقت الأمر وتفاصيله وحالته وتنفيذه.

يجوز تعديل أو إلغاء الأمر المعلق قبل تفعيله أو إرساله للتنفيذ فقط إذا سمحت المنصة وأوضاع السوق بذلك. ولا يجوز إلغاء الجزء المنفذ من

order cannot be cancelled. The Second Party shall verify the accuracy of each order before submission and shall immediately report any suspected unauthorised use.

الأمر. ويتحمل الفريق الثاني مسؤولية التحقق من صحة الأمر قبل إرساله وإبلاغ الفريق الأول فوراً بأي استخدام غير مصرح به.

The First Party shall retain the records, documents, electronic records, and recordings necessary to evidence the authorization granted by the Second Party for the execution, amendment, or cancellation of orders, in accordance with the applicable laws, regulations, and instructions. The Second Party acknowledges and agrees that the First Party's records, electronic systems, and authorized recordings shall constitute evidence of the issuance, content, and timing of such authorization, unless proven otherwise.

ويلتزم الفريق الأول بالاحتفاظ بالسجلات والمستندات والوسائل الإلكترونية أو التسجيلات اللازمة لإثبات التفويض الصادر عن الفريق الثاني بتنفيذ أو تعديل أو إلغاء الأوامر، وفقاً لما تقتضيه التشريعات والتعليمات النافذة، ويقر الفريق الثاني بأن سجلات الفريق الأول والأنظمة الإلكترونية والتسجيلات المعتمدة لديه تشكل دليلاً على صدور التفويض ومضمونه وتوقيته، ما لم يثبت خلاف ذلك.

**Article (22): Data Processing, Regulatory Disclosure and FATCA**

**المادة (22): معالجة البيانات والإفصاح الرقابي وFATCA**

The Second Party acknowledges that the First Party may, to the extent necessary, required or permitted by law, collect, process, exchange, transfer and disclose information relating to the Second Party, its representatives, authorised persons, management, shareholders or partners, beneficial owners and controlling persons to the Jordan Securities Commission and to regulatory, supervisory, tax, governmental, judicial, law-enforcement and other competent authorities inside or outside Jordan, and to Foreign Brokers and service providers where necessary to provide the service or comply with legal requirements.

يقر الفريق الثاني بأنه يجوز للفريق الأول، بالقدر اللازم والمطلوب أو المسموح به قانوناً، جمع ومعالجة وتبادل ونقل والإفصاح عن المعلومات المتعلقة بالفريق الثاني وممثليه والمفوضين عنه وإدارته وشركائه أو مساهميه والمستفيدين الحقيقيين والأشخاص المسيطرين إلى هيئة الأوراق المالية والجهات الرقابية والإشرافية والضريبية والحكومية والقضائية وجهات إنفاذ القانون وغيرها من الجهات المختصة داخل المملكة أو خارجها، وإلى الوسطاء الأجانب ومزودي الخدمات حيثما يكون ذلك لازماً لتقديم الخدمة أو الامتثال للمتطلبات القانونية.

Such processing and disclosure may be carried out for compliance with applicable foreign-exchange legislation, AML/CFT requirements, the U.S. Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA), tax reporting, sanctions screening and other applicable legal or treaty obligations. Data shall be processed in accordance with applicable data-protection legislation and the First Party's Privacy Policy.

ويجوز إجراء هذه المعالجة والإفصاح لغايات الامتثال لتشريعات البورصات الأجنبية ومكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب وقانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية الأمريكي (FATCA) ومتطلبات التقارير الضريبية والعقوبات وأي التزامات قانونية أو اتفاقيات دولية نافذة، وذلك وفقاً لتشريعات حماية البيانات وسياسة الخصوصية المعتمدة لدى الفريق الأول.

Records shall be retained for at least five (5) years from the end of the business relationship or relevant transaction, whichever is later, or for any longer period required by applicable legislation or a competent authority.

ويتم الاحتفاظ بالبيانات والسجلات لمدة لا تقل عن خمس (5) سنوات من تاريخ انتهاء علاقة العمل أو العملية ذات العلاقة أيهما لاحق، أو للمدة الأطول التي تفرضها التشريعات أو تطلبها جهة مختصة.

Personal data shall be collected, processed, stored, disclosed, and transferred, including transferred outside the Kingdom, to the extent permitted and in accordance with the requirements, conditions, and procedures stipulated under the Personal Data Protection Law No. (24) of 2023, and the legislation, regulations, and instructions issued pursuant thereto, as well as any applicable regulatory requirements.

ويتم جمع ومعالجة وحفظ والإفصاح عن ونقل البيانات الشخصية، بما في ذلك نقلها إلى خارج المملكة، بالقدر المسموح به ووفقاً للمتطلبات والشروط والإجراءات المنصوص عليها في قانون حماية البيانات الشخصية رقم (24) لسنة 2023 والتشريعات والتعليمات والأنظمة الصادرة بمقتضاه، وأي متطلبات رقابية واجبة التطبيق.

**Article (23): AML/CFT, Source of Funds and Sanctions**

**المادة (23): مكافحة غسل الأموال ومصدر الأموال والعقوبات**

The Second Party represents that all funds and assets used in connection with the Account originate from legitimate and lawful sources and are not connected with money laundering, terrorist financing, sanctions evasion or other unlawful activity. The Second Party shall provide evidence of source of funds or source of wealth when reasonably requested.

يقر الفريق الثاني بأن جميع الأموال والأصول المستخدمة في الحساب ناتجة عن مصادر مشروعة وقانونية ولا ترتبط بغسل الأموال أو تمويل الإرهاب أو التحايل على العقوبات أو أي نشاط غير مشروع، ويلتزم بتقديم ما يثبت مصدر الأموال أو الثروة متى طلب الفريق الأول ذلك بصورة معقولة.

The Second Party represents that neither it nor, to the best of its knowledge and unless previously disclosed, any person who owns or controls it, any beneficial owner, director, officer, authorised signatory or authorised representative is subject to any applicable sanction or prohibition that restricts or prohibits the relationship. The Second Party shall immediately notify the First Party of any change in this status.

كما يقر الفريق الثاني بأنه، وبحسب علمه وما لم يسبق الإفصاح عنه، لا يخضع هو أو أي شخص يملكه أو يسيطر عليه أو أي مستفيد حقيقي أو عضو مجلس إدارة أو مسؤول أو مفوض بالتوقيع أو ممثل مفوض لأي عقوبة أو حظر واجب التطبيق يمنع أو يقيد العلاقة، ويلتزم بإبلاغ الفريق الأول فوراً بأي تغيير في هذا الوضع.

The First Party may reject a transfer, freeze or restrict the Account, suspend a transaction, request additional information or terminate the relationship where required or permitted by applicable AML/CFT, sanctions or other legal requirements.

ويجوز للفريق الأول رفض أي تحويل أو تجميد أو تقييد الحساب أو تعليق أي عملية أو طلب معلومات إضافية أو إنهاء العلاقة متى كان ذلك مطلوباً أو مسموحاً بموجب متطلبات مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب أو العقوبات أو أي متطلبات قانونية أخرى.

The First Party may take any of the actions referred to in this Article without prior notice to the Second Party and without being required to disclose the reasons for such action, where such action is required or permitted under applicable law, pursuant to a request or direction from any regulatory or competent authority, or where such disclosure may prejudice or otherwise affect any action, review, examination, or investigation relating to anti-money laundering, counter-terrorist financing, sanctions, or any other legal or regulatory obligation.

ويجوز للفريق الأول اتخاذ أي من الإجراءات المشار إليها في هذه المادة دون إشعار مسبق للفريق الثاني، ودون الالتزام بالإفصاح عن أسباب الإجراء، إذا كان ذلك مطلوباً أو مسموحاً به بموجب التشريعات النافذة أو بناءً على طلب أو توجيه من جهة رقابية أو مختصة، أو إذا كان الإفصاح من شأنه أن يؤثر في أي إجراء أو فحص أو تحقيق متعلق بمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب أو العقوبات أو أي التزام قانوني أو رقابي.

**Article (24): Suspension and Termination**

1. The Second Party may terminate this Agreement at any time by written or electronic notice, subject to cancellation of pending orders, settlement of transactions and all outstanding obligations, and disposal or transfer of Shares in accordance with the procedures available at the time.

**المادة (24): تعليق التعامل وإنهاء الاتفاقية**

1- يجوز للفريق الثاني إنهاء هذه الاتفاقية في أي وقت بموجب إشعار خطي أو إلكتروني، شريطة إلغاء الأوامر المعلقة وتسوية العمليات والالتزامات المستحقة والتصرف بالأسهم أو تحويلها وفق الإجراءات المتاحة في حينه.

2. The First Party may terminate this Agreement by giving at least thirty (30) calendar days' prior written or electronic notice, unless a shorter period or immediate action is required under this Article.

2- يجوز للفريق الأول إنهاء الاتفاقية بموجب إشعار خطي أو إلكتروني قبل ثلاثين (30) يوماً تقويمياً على الأقل، ما لم تقتض هذه المادة تطبيق مدة أقصر أو الإنهاء الفوري.

3. The First Party may immediately suspend trading, restrict the Account or terminate the Agreement where required by law or a competent authority, or in cases of suspected money laundering, terrorist financing, sanctions, misuse of the Account, provision of inaccurate or misleading information, material breach, insolvency, or a legal, regulatory, operational or Foreign Broker risk requiring immediate action.

3- يجوز للفريق الأول تعليق التداول أو تقييد الحساب أو إنهاء الاتفاقية فوراً إذا كان ذلك مطلوباً بموجب القانون أو تعليمات جهة مختصة، أو في حالات الاشتباه بغسل الأموال أو تمويل الإرهاب أو العقوبات أو إساءة استخدام الحساب أو تقديم معلومات غير صحيحة أو مضللة أو الإخلال الجوهري بالاتفاقية أو الإعسار أو وجود مخاطر قانونية أو تنظيمية أو تشغيلية أو مخاطر مرتبطة بالوسيط الأجنبي تستوجب الإجراء الفوري.

The First Party shall also have the right to suspend, restrict, or terminate the contractual relationship, or any related service or account, in whole or in part, if the First Party determines, in its reasonable discretion, that the continued provision of the service has become impossible or inappropriate for legal, regulatory, operational, or risk-management reasons, or as a result of any change to or termination of the relationship with any foreign broker, custodian, clearing entity, market, or relevant service

وللفريق الأول كذلك تعليق أو تقييد أو إنهاء العلاقة التعاقدية أو أي خدمة أو حساب ذي صلة، كلياً أو جزئياً، إذا قرر الفريق الأول، وفقاً لتقديره المعقول، أن استمرار تقديم الخدمة أصبح غير ممكن أو غير مناسب لأسباب قانونية أو تنظيمية أو تشغيلية أو متعلقة بإدارة المخاطر أو نتيجة تغيير أو إنهاء العلاقة مع أي وسيط أجنبي أو جهة حفظ أو مقاصة أو سوق أو مزود خدمة ذي صلة، وذلك مع مراعاة أي متطلبات إشعار أو موافقة يفرضها القانون أو هيئة الأوراق المالية.

provider, subject to any notice or approval requirements imposed by applicable law or the Securities Commission.

4. From the date notice of termination is given, the First Party may restrict the Account from entering new purchase orders. The Second Party shall provide instructions for pending orders and remaining Shares before the effective termination date. Where operationally available, the First Party may facilitate a transfer of eligible Shares to another account designated by the Second Party; Otherwise, or in the event that correct instructions are not provided within the prescribed period, the First Party may, to the extent necessary or permitted by applicable law, take any lawful and appropriate action to liquidate or close out the positions or otherwise dispose of the securities, including by selling them in the market at the prevailing or available prices in accordance with the applicable market rules and the procedures of the foreign broker, to the extent necessary to settle any outstanding obligations or close the account, without any guarantee as to the achievement of any particular price, and subject to the applicable legal and regulatory requirements.

4- اعتباراً من تاريخ توجيه إشعار الإنهاء يجوز للفريق الأول منع إدخال أوامر شراء جديدة. ويلتزم الفريق الثاني بتزويد الفريق الأول بتعليماته بشأن الأوامر المعلقة والأسهم المتبقية قبل تاريخ سريان الإنهاء. وحيثما كان التحويل متاحاً تشغيلياً يجوز للفريق الأول ترتيب تحويل الأسهم المؤهلة إلى حساب آخر يحدده الفريق الثاني؛ وبخلاف ذلك، أو عند عدم تقديم تعليمات صحيحة ضمن المهلة، يجوز للفريق الأول، بالقدر اللازم أو المسموح به قانوناً، اتخاذ أي إجراء قانوني ومناسب لتصفية أو إغلاق المراكز أو التصرف في الأوراق المالية، بما في ذلك بيعها في السوق بالأسعار السائدة أو الأسعار المتاحة وفقاً لقواعد السوق وإجراءات الوسيط الأجنبي، وذلك بالقدر اللازم لتسوية أي التزامات مستحقة أو إغلاق الحساب، ودون ضمان تحقيق سعر معين، مع مراعاة المتطلبات القانونية والتنظيمية النافذة.

5. After settlement and deduction of applicable fees, commissions, taxes and amounts due, any remaining cash balance shall be returned to a bank account in the name of the Second Party or to the original source of funds, subject to applicable AML/CFT and regulatory requirements.

5- بعد التسوية وخصم الرسوم والعمولات والضرائب والمبالغ المستحقة، يعاد أي رصيد نقدي متبق إلى حساب بنكي باسم الفريق الثاني أو إلى مصدر الأموال الأصلي وفقاً لمتطلبات مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب والمتطلبات التنظيمية النافذة.

6. Termination shall not affect rights, obligations or claims arising before the effective date. Provisions on settlement, corporate actions, taxes, confidentiality, data protection, record retention, liability, dispute resolution and governing law shall survive to the extent necessary.

6- لا يؤثر إنهاء الاتفاقية في الحقوق أو الالتزامات أو المطالبات التي نشأت قبل تاريخ سريان الإنهاء، وتبقى أحكام التسوية والإجراءات على الأسهم والضرائب والسرية وحماية البيانات والاحتفاظ بالسجلات والمسؤولية وتسوية النزاعات والقانون الواجب التطبيق نافذة بالقدر اللازم.

**Article (25): Amendments and Electronic Acceptance**

1. The First Party may amend this Agreement, any of its appendices, or any supplementary policies, provided that such amendments comply with applicable legislation and any instructions or decisions issued by the competent regulatory or governmental authorities.

**المادة (25): التعديلات والموافقة الإلكترونية**

1. يجوز للفريق الأول تعديل هذه الاتفاقية أو أي من ملاحقها أو السياسات المكملة لها، شريطة أن تكون هذه التعديلات متوافقة مع التشريعات النافذة والتعليمات والقرارات الصادرة عن الجهات الرقابية أو الرسمية المختصة.

2. The First Party shall promptly notify the Second Party of any amendment through its registered email address and approved communication channels, make the amendment available through the client portal or trading platform by means of a clearly displayed electronic notice, and publish it on the First Party's website. The notice shall include a clear summary of the amendment, the amended text or details of how it may be accessed, and its specified effective date, subject to the approval requirements set out in this Article.

2. يلتزم الفريق الأول بإشعار الفريق الثاني فورًا بأي تعديل من خلال بريده الإلكتروني المسجل ووسائل التواصل المعتمدة، وإتاحة التعديل من خلال بوابة العميل أو منصة التداول في صورة إشعار إلكتروني ظاهر، بالإضافة إلى نشره على الموقع الإلكتروني للفريق الأول. ويجب أن يتضمن الإشعار ملخصًا واضحًا للتعديل، والنص المعدل أو وسيلة الوصول إليه، والتاريخ المحدد لنفاذه، مع مراعاة متطلبات الموافقة المنصوص عليها في هذه المادة.

3. With respect to contractual amendments, no amendment shall become effective or binding upon the Second Party unless and until the Second Party has been notified thereof in accordance with the provisions of this Article and has provided its express electronic consent through the electronic portal, trading platform, or any other approved electronic means, by clicking a button or taking any other clear electronic action evidencing such consent. Such electronic consent shall, to the extent permitted by law, have the same legal effect as a binding written signature.

3. فيما يتعلق بالتعديلات التعاقدية، لا يصبح أي تعديل نافذاً وملزماً للفريق الثاني إلا بعد إخطاره به وفقاً لأحكام هذه المادة والحصول على موافقته الإلكترونية الصريحة من خلال البوابة الإلكترونية أو منصة التداول أو أي وسيلة إلكترونية معتمدة، وذلك بالضغط على زر أو اتخاذ إجراء إلكتروني واضح يدل على الموافقة، وتكون هذه الموافقة الإلكترونية، في الحدود التي يسمح بها القانون، بمثابة توقيع كتابي ملزم.

4. The First Party shall maintain an electronic record evidencing the identity of the user who provided the approval, that person's capacity and authority to represent the Second Party, the date and time of approval, the version of the amendment approved, and any supporting technical or electronic data or records. The mere delivery of a notice, or the Second Party's continued use of the Account or share-trading service without its express electronic approval being recorded, shall not constitute acceptance of the amendment.

4. يحتفظ الفريق الأول بسجل إلكتروني يثبت هوية المستخدم الذي أصدر الموافقة، وصفته وصلاحيته في تمثيل الفريق الثاني، وتاريخ الموافقة ووقتها، ونسخة التعديل التي تمت الموافقة عليها، وأي بيانات أو سجلات تقنية أو إلكترونية مؤيدة لها. ولا يعد مجرد إرسال الإشعار أو استمرار الفريق الثاني في استخدام الحساب أو خدمة تداول الأسهم، دون تسجيل موافقته الإلكترونية الصريحة، قبولًا بالتعديل.

5. The First Party shall not change or impose any fee, commission or charge on the Second Party unless it has been expressly disclosed in the amendment notice and the Second Party's prior and express electronic approval has been obtained in accordance with the mechanism set out in this Article, without prejudice to any taxes, fees or charges mandatorily imposed by applicable legislation, markets or competent authorities.

5. لا يجوز للفريق الأول تغيير أو فرض أي رسوم أو عمولات أو تكاليف على الفريق الثاني إلا بعد توضيحها بصورة صريحة ضمن إشعار التعديل والحصول على موافقته الإلكترونية المسبقة والصريحة عليها وفقًا للآلية المبينة في هذه المادة، وذلك دون الإخلال بأي ضرائب أو رسوم أو تكاليف تفرضها التشريعات النافذة أو الأسواق أو الجهات المختصة بصورة إلزامية.

6. Any contractual amendment, including any amendment relating to fees, commissions, contractual costs, the trading mechanism, order execution, termination rights, liability or data processing, shall become effective on the effective date specified in the notice, provided that the Second Party's prior electronic approval has been obtained in accordance with this Article. Where such approval is given after the specified effective date, the amendment shall become effective on the date of approval.

6. يصبح أي تعديل تعاقدي، بما في ذلك أي تعديل يتعلق بالرسوم أو العمولات أو التكاليف التعاقدية أو آلية التداول أو تنفيذ الأوامر أو حقوق الإنهاء أو المسؤولية أو معالجة البيانات، نافذاً في تاريخ النفاذ المحدد في الإشعار، شريطة الحصول على موافقة الفريق الثاني الإلكترونية المسبقة وفقاً لأحكام هذه المادة. وفي حال صدور الموافقة بعد تاريخ النفاذ المحدد، يصبح التعديل نافذاً من تاريخ الموافقة.

7. If the Second Party does not approve an amendment, it may terminate this Agreement before the amendment becomes effective, subject to cancellation of pending orders, settlement of transactions and all outstanding obligations and amounts, and the disposal of remaining Shares or transfer of eligible Shares in accordance with the procedures available and applicable at the relevant time. Failure to approve an amendment or termination of the Agreement shall not release the Second Party from any obligation, amount due or right that arose before the effective date of termination.

7. إذا لم يوافق الفريق الثاني على التعديل، فيجوز له إنهاء هذه الاتفاقية قبل تاريخ نفاذ التعديل، شريطة إلغاء الأوامر المعلقة، وتسوية العمليات وجميع الالتزامات والمبالغ المستحقة، والتصرف بالأسهم المتبقية أو تحويل الأسهم المؤهلة وفقًا للإجراءات المتاحة والمطبقة في حينه. ولا يعفي عدم الموافقة على التعديل أو إنهاء الاتفاقية الفريق الثاني من أي التزامات أو مبالغ مستحقة أو حقوق نشأت قبل تاريخ سريان الإنهاء.

8. The First Party shall retain a copy of the signed Agreement, its appendices, any amendments thereto, and the related electronic approvals and acknowledgements for the retention periods required under applicable legislation. The First Party shall also provide the Second Party with an electronic copy, capable of being saved and retrieved, of the Agreement and of each amendment approved by the Second Party.

8. يلتزم الفريق الأول بالاحتفاظ بنسخة من الاتفاقية الموقعة وملاحقها وأي تعديل يطرأ عليها، وبسجلات الموافقات والإقرارات الإلكترونية المتعلقة بها، وفقًا لمدد الاحتفاظ المقررة بموجب التشريعات النافذة. كما يلتزم بتزويد الفريق الثاني بنسخة إلكترونية قابلة للحفظ والاسترجاع من الاتفاقية وأي تعديل وافق عليه.

9. Amendments shall not apply retrospectively to completed transactions or to rights and obligations arising before their effective date, unless otherwise required by applicable legislation or by an instruction or decision of a competent authority.

9. لا تسري التعديلات بأثر رجعي على العمليات المكتملة أو الحقوق والالتزامات التي نشأت قبل تاريخ نفاذها، إلا إذا تطلبت التشريعات النافذة أو تعليمات أو قرارات الجهة المختصة خلاف ذلك.

Notwithstanding anything to the contrary contained in this Article, any amendments or changes required by applicable laws, regulations, instructions, decisions, circulars or regulatory requirements issued by the Jordan Securities Commission or any competent authority, or required by the rules of the relevant markets, foreign brokers, regulatory authorities, clearing or custodial entities, shall become effective as of the date on which compliance therewith becomes legally mandatory or as of such other date as may be specified by the relevant competent authority, as applicable, without such effectiveness being subject to the prior approval of the Second Party, provided that the First Party shall notify the Second Party thereof through the designated means of communication whenever legally permitted to do so.

على الرغم مما ورد في هذه المادة، تكون أي تعديلات أو تغييرات تفرضها التشريعات أو الأنظمة أو التعليمات أو القرارات أو التعاميم أو المتطلبات الرقابية الصادرة عن هيئة الأوراق المالية أو أي جهة مختصة، أو تفرضها قواعد الأسواق أو الوسطاء الأجانب أو الجهات المنظمة أو جهات المقاصة أو الحفظ، نافذة من التاريخ الذي يصبح فيه الالتزام بها واجباً قانوناً أو من التاريخ المحدد من الجهة المختصة، بحسب مقتضى الحال، دون أن يتوقف نفاذها على موافقة مسبقة من الفريق الثاني، على أن يقوم الفريق الأول بإخطار الفريق الثاني بها بالوسيلة المعتمدة كلما كان ذلك مسموحاً به قانوناً.

**Article (26): Prohibited and Improper Use**

The Second Party shall not misuse the Account, the share-trading service, the electronic trading system or any service provided by the First Party, use the service for unlawful or abusive activity, manipulate or attempt to manipulate the market or system, circumvent trading restrictions, provide access to an unauthorised person, or use the Account in breach of this Agreement or applicable legislation.

The First Party may suspend or restrict the Account where it reasonably suspects prohibited or improper use, subject to applicable legal and regulatory requirements.

**المادة (26): الاستخدام المحظور أو غير السليم**

يلتزم الفريق الثاني بعدم إساءة استخدام الحساب أو خدمة تداول الأسهم أو نظام التداول الإلكتروني أو أي خدمة يقدمها الفريق الأول، وعدم استخدامها في نشاط غير مشروع أو تعسفي أو للتلاعب بالسوق أو النظام أو التحايل على قيود التداول أو منح الوصول لشخص غير مصرح له أو بالمخالفة لهذه الاتفاقية أو التشريعات النافذة.

ويجوز للفريق الأول تعليق أو تقييد الحساب عند وجود اشتباه معقول في استخدام محظور أو غير سليم، مع مراعاة المتطلبات القانونية والتنظيمية النافذة.

**Article (27): Account Monitoring, Cash Sufficiency and Amounts Due**

The Second Party is responsible for monitoring the Account, available cash, pending orders, settlement status, corporate-action deadlines, fees, taxes and other amounts affecting the Account. The Account is not intended to operate with a negative cash balance and the First Party is not obliged to provide an overdraft or financing.

If an amount becomes due as a result of fees, taxes, corporate actions, failed settlement, correction or reversal of an entry, chargeback, currency conversion, market or Foreign Broker adjustment, or another amount lawfully payable by the Second

**المادة (27): متابعة الحساب وكفاية الرصيد والمبالغ المستحقة**

يتحمل الفريق الثاني مسؤولية متابعة حسابه والرصيد النقدي المتاح والأوامر المعلقة وحالة التسوية ومواعيد الإجراءات على الأسهم والرسوم والضرائب وغيرها من المبالغ المؤثرة في الحساب. والحساب غير مخصص للعمل برصيد نقدي سالب، ولا يلتزم الفريق الأول بتقديم أي سحب على المكشوف أو تمويل.

إذا ترتب مبلغ مستحق نتيجة رسوم أو ضرائب أو إجراء على الأسهم أو فشل تسوية أو تصحيح أو عكس قيد أو استرداد دفعة أو تحويل عملة أو تعديل صادر عن السوق أو الوسيط الأجنبي أو أي مبلغ آخر مستحق قانوناً على

Party, the Second Party shall pay that amount promptly upon demand. The First Party may restrict purchases, withdrawals or transfers until the amount is settled.

الفريق الثاني، يلتزم الفريق الثاني بسداده فور مطالبته، ويجوز للفريق الأول تقييد الشراء أو السحب أو التحويل إلى حين السداد.

**Article (28): Liability and Events Beyond Reasonable Control**

**المادة (28): المسؤولية والأحداث الخارجة عن السيطرة المعقولة**

The Second Party acknowledges that trading Shares in foreign markets involves risk and that the First Party does not guarantee any profit or avoidance of loss.

يقر الفريق الثاني بأن تداول الأسهم في الأسواق الأجنبية ينطوي على مخاطر مالية وأن الفريق الأول لا يضمن تحقيق أي ربح أو تجنب أي خسارة.

Subject to any liability that may not be excluded or limited under applicable legislation, the First Party shall not be liable for losses arising directly from market movements, issuer events, exchange closures, market halts, sanctions, decisions of competent authorities, acts or failures of Foreign Brokers or market infrastructure outside the First Party's reasonable control, telecommunications or technology failures outside its reasonable control, or other force-majeure events.

ومع مراعاة أي مسؤولية لا يجوز استبعادها أو تقييدها بموجب التشريعات النافذة، لا يتحمل الفريق الأول المسؤولية عن الخسائر الناشئة مباشرة عن تحركات السوق أو أحداث المصدر أو إغلاق الأسواق أو تعليق التداول أو العقوبات أو قرارات الجهات المختصة أو أفعال أو إخفاقات الوسيط الأجنبي أو البنية التحتية للسوق الخارجة عن سيطرته المعقولة أو أعطال الاتصالات أو الأنظمة التقنية الخارجة عن سيطرته المعقولة أو أي قوة قاهرة.

The First Party shall not be liable for any delay, refusal, suspension, cancellation, error, failure, insolvency, cessation or deficiency in the performance of any foreign broker, custodian, clearing entity, financial market, data provider, technology service provider, bank, payment provider or any other third-party service provider, nor for any action or decision taken by any of them, where the same is beyond the First Party's control, to the extent permitted by applicable laws and regulations and without prejudice to any mandatory liability imposed upon the First Party under applicable law or the instructions of the Authority.

ولا يكون الفريق الأول مسؤولاً عن أي تأخير أو رفض أو تعليق أو إلغاء أو خطأ أو إخفاق أو إعسار أو توقف أو قصور في أداء أي وسيط أجنبي أو أمين حفظ أو جهة مقاصة أو سوق مالي أو مزود بيانات أو مزود خدمات تقنية أو مصرف أو جهة دفع أو أي مقدم خدمة من الغير، أو عن أي إجراء أو قرار صادر عن أي منهم، متى كان ذلك خارجاً عن سيطرة الفريق الأول، وذلك بالقدر الذي تجيزه التشريعات النافذة، ودون الإخلال بأي مسؤولية إلزامية تقع على الفريق الأول بموجب القانون أو تعليمات الهيئة.

The First Party remains responsible for fraud, gross negligence, wilful misconduct and errors attributable to it in the execution or processing of orders, deposits, withdrawals or account records to the extent provided by applicable law. The First Party shall not be liable for loss of opportunity, anticipated profit or indirect or consequential loss except where such liability cannot lawfully be excluded.

ويبقى الفريق الأول مسؤولاً عن الغش أو الإهمال الجسيم أو سوء السلوك المتعمد أو الأخطاء المنسوبة إليه في تنفيذ أو معالجة الأوامر أو الإيداعات أو السحوبات أو سجلات الحساب بالقدر الذي يقرره القانون. ولا يتحمل الفريق الأول ضياع الفرص أو الأرباح المتوقعة أو الأضرار غير المباشرة أو التبعية إلا في الحدود التي لا يجوز استبعادها قانوناً.

**Indemnification:** The Second Party shall indemnify, defend and hold harmless the First Party, its affiliates, directors, employees, representatives and agents from and against any and all losses, damages, claims, liabilities, fines, costs and expenses, including reasonable attorneys' fees and legal expenses, arising out of or in connection with any breach by the Second Party of its obligations, undertakings or representations under this Agreement, any inaccurate or incomplete information or documentation provided by the Second Party or any of its representatives or authorized persons, any unlawful or unauthorized use of the Account, any violation by the Second Party of applicable laws, regulations, instructions or requirements of foreign markets, or any third-party claim arising from the instructions or actions of the Second Party or its representatives.

**التعويض :**يلتزم الفريق الثاني بتعويض الفريق الأول وشركاته التابعة ومديريه وموظفيه وممثليه ووكلائه وإبراء ذمتهم من أي خسائر أو أضرار أو مطالبات أو مسؤوليات أو غرامات أو تكاليف أو مصاريف، بما في ذلك أتعاب المحاماة والمصاريف القانونية المعقولة، تنشأ عن أو تتعلق بأي إخلال من الفريق الثاني بالتزاماته أو تعهداته أو إقراراته بموجب هذه الاتفاقية، أو أي معلومات أو مستندات غير صحيحة أو غير مكتملة يقدمها الفريق الثاني أو أي من ممثليه أو الأشخاص المفوضين عنه، أو أي استخدام غير مشروع أو غير مصرح به للحساب، أو أي مخالفة للقوانين أو التعليمات أو متطلبات الأسواق الأجنبية من قبل الفريق الثاني، أو أي مطالبة من الغير ناشئة عن تعليمات أو تصرفات الفريق الثاني أو ممثليه.

This indemnification obligation shall not apply to the extent that any loss or liability arises directly from fraud, gross negligence or wilful misconduct on the part of the First Party, or to the extent that such loss or liability may not lawfully be imposed upon the Second Party.

ولا يسري هذا الالتزام بالقدر الذي تكون فيه الخسارة أو المسؤولية ناشئة بصورة مباشرة عن غش أو خطأ جسيم أو سوء سلوك متعمد من الفريق الأول، أو بالقدر الذي لا يجوز فيه قانوناً تحميلها للفريق الثاني.

**Article (29): Market Information and No Investment Advice**

Any market news, information, reports, opinions, research, analysis or similar content made available through the First Party, its employees, the platform or third parties is provided for general information only and does not constitute a personal recommendation, portfolio-management service, tax advice or investment advice to the Second Party unless expressly agreed in a separate written agreement and lawfully provided.

The Second Party shall conduct its own assessment and obtain independent professional advice where appropriate. Trading decisions are made by the Second Party or its authorised persons at the Second Party's responsibility.

**المادة (29): معلومات السوق وعدم تقديم المشورة الاستثمارية**

إن أي أخبار أو معلومات أو تقارير أو آراء أو أبحاث أو تحليلات أو محتوى مماثل يتيحه الفريق الأول أو موظفوه أو المنصة أو أي طرف ثالث يقدم لأغراض معلوماتية عامة فقط ولا يشكل توصية شخصية أو خدمة إدارة محافظ أو استشارة ضريبية أو مشورة استثمارية موجهة للفريق الثاني، ما لم يتم الاتفاق على خدمة منفصلة كتابةً وتقديمها بصورة مشروعة.

ويلتزم الفريق الثاني بإجراء تقييمه المستقل والحصول عند الحاجة على مشورة مهنية مستقلة، وتصدر قرارات التداول عنه أو عن الأشخاص المفوضين عنه وعلى مسؤوليته.

**Article (30): Notices and Electronic Correspondence**

Notices and correspondence shall be sent to the physical address, email address, mobile number or approved electronic channel recorded for the relevant Party. Each Party shall notify the other promptly of any change to its contact details; otherwise, communications sent to the last recorded details may be treated as validly sent subject to applicable law.

The Parties agree that documents, notices, statements, approvals and information may be exchanged electronically and may have binding effect where permitted by applicable legislation and this Agreement.

**المادة (30): الإشعارات والمراسلات الإلكترونية**

توجه الإشعارات والمراسلات إلى العنوان أو البريد الإلكتروني أو رقم الهاتف أو القناة الإلكترونية المعتمدة والمسجلة لكل فريق. ويلتزم كل فريق بإبلاغ الفريق الآخر فوراً بأي تغيير في بيانات الاتصال، وبخلاف ذلك يجوز اعتبار المراسلات المرسلة إلى آخر بيانات مسجلة مرسلة بصورة صحيحة مع مراعاة أحكام القانون.

ويوافق الفريقان على تبادل الوثائق والإشعارات والكشوف والموافقات والمعلومات إلكترونياً وأن يكون لها أثر ملزم متى كان ذلك جائزاً بموجب التشريعات النافذة وأحكام هذه الاتفاقية.

**Article (31): Severability**

If any provision of this Agreement is held invalid, unlawful or unenforceable, that provision shall be applied or modified only to the extent permitted by law and the remaining provisions shall remain in full force and effect.

**المادة (31): قابلية فصل الأحكام**

إذا تبين أن أي حكم من أحكام هذه الاتفاقية باطل أو غير مشروع أو غير قابل للتنفيذ، يطبق أو يعدل هذا الحكم في حدود ما يسمح به القانون، ولا يترتب على ذلك بطلان باقي أحكام الاتفاقية التي تبقى نافذة.

**Article (32): Term and Effect**

This Agreement shall remain in force for a period of one (1) year commencing on the date of its execution or electronic acceptance, as applicable, and shall automatically renew for successive periods of the same duration unless terminated by either Party in accordance with Article (24) of this Agreement.

The expiry, non-renewal or termination of this Agreement shall not affect any rights, obligations, transactions or amounts accrued or outstanding prior to the effective date of such expiry or termination, and any provisions which by their nature are intended to survive termination shall remain effective to the extent necessary.

**المادة (32): مدة الاتفاقية ونفاذها**

تكون مدة هذه الاتفاقية سنة واحدة تبدأ من تاريخ توقيعها أو الموافقة الإلكترونية عليها، حسب الحال، وتتجدد تلقائيًا لمدة أو لمدد مماثلة، ما لم يقم أي من الفريقين بإنهائها وفقًا لأحكام المادة (24) من هذه الاتفاقية.

ولا يؤثر انتهاء الاتفاقية أو عدم تجديدها على أي حقوق أو التزامات أو عمليات أو مبالغ مستحقة نشأت قبل تاريخ انتهاء أو إنهاء الاتفاقية، وتبقى الأحكام التي بطبيعتها تستمر بعد الإنهاء نافذة بالقدر اللازم.

**Article (33): Precedence of Mandatory Law and Market Rules**

This Agreement shall be interpreted and applied in accordance with mandatory Jordanian legislation governing the relationship between the Parties. If any provision conflicts with Law No. (1) of 2017 Regulating Dealing in Foreign Exchanges, the Securities Law, or regulations, instructions or decisions issued thereunder, the mandatory legal provision shall prevail and the remainder of the Agreement shall remain effective.

Execution, settlement, corporate actions and trading in a particular foreign market are also subject to the rules of that market and applicable Foreign Broker procedures. Such market rules shall govern the operational processing of the relevant transaction to the extent required, without displacing mandatory Jordanian law governing the contractual relationship between the Parties.

**المادة (33): أولوية التشريعات الإلزامية وقواعد الأسواق**

تفسر هذه الاتفاقية وتطبق وفقاً للتشريعات الأردنية الإلزامية التي تنظم العلاقة بين الفريقين. وإذا تعارض أي حكم منها مع قانون تنظيم التعامل بالبورصات الأجنبية رقم (1) لسنة 2017 أو قانون الأوراق المالية أو الأنظمة والتعليمات والقرارات الصادرة بمقتضاهما، تسود الأحكام القانونية الإلزامية ويبقى باقي الاتفاقية نافذاً.

كما تخضع عمليات التنفيذ والتسوية والإجراءات على الأسهم والتداول في سوق أجنبي معين لقواعد ذلك السوق وإجراءات الوسيط الأجنبي المطبقة على العملية، وذلك بالقدر اللازم لمعالجتها تشغيلياً ودون أن يؤدي ذلك إلى استبعاد التشريعات الأردنية الإلزامية التي تنظم العلاقة التعاقدية بين الفريقين.

**Article (34): Governing Law and Jurisdiction**

This Agreement and the contractual relationship between the Parties shall be governed by the laws of the Hashemite Kingdom of Jordan. Any dispute relating to this Agreement or services provided under it shall be subject to the exclusive jurisdiction of the Amman Court of First Instance, sitting in its civil capacity (Palace of Justice), subject to mandatory jurisdiction rules under applicable legislation.

**المادة (34): القانون الواجب التطبيق والاختصاص القضائي**

تخضع هذه الاتفاقية والعلاقة التعاقدية بين الفريقين لقوانين المملكة الأردنية الهاشمية. وفي حال نشوء أي نزاع يتعلق بهذه الاتفاقية أو الخدمات المقدمة بموجبها، تختص محكمة بداية عمان بصفتها الحقوقية (قصر العدل) اختصاصاً حصرياً بالنظر والفصل فيه، مع مراعاة قواعد الاختصاص الإلزامية في التشريعات النافذة.

**Article (35): Representatives, Powers of Attorney and Changes in Authority**

Where the Account is operated by a representative, authorised signatory, authorised person or agent, the Second Party shall notify the First Party without delay of any revocation, suspension, expiry or amendment of that authority or any change to the identity, capacity or powers of the relevant person. No such change shall be effective against the First Party until formal notice and supporting documents are received.

If the Second Party is dissolved, enters liquidation or insolvency proceedings, or has a liquidator, insolvency representative or receiver appointed, authority shall cease or be restricted to the extent required by law and the First Party shall thereafter act only on instructions of the person legally authorised to represent the Second Party after receiving satisfactory evidence of that authority.

Where the Second Party is a sole proprietorship, the death or legal incapacity of its owner shall be notified immediately and the First Party may suspend activity and existing authorities until the legally authorised representative is identified.

**المادة (35): الممثلون والوكالات والتغييرات في الصلاحيات**

إذا تم التعامل على الحساب بواسطة ممثل أو مفوض بالتوقيع أو مفوض بالتعامل أو وكيل، يلتزم الفريق الثاني بإبلاغ الفريق الأول دون تأخير بأي إلغاء أو تعليق أو انتهاء أو تعديل يطرأ على الصلاحية أو بأي تغيير في هوية الشخص أو صفته أو صلاحياته. ولا يكون التغيير نافذاً في مواجهة الفريق الأول إلا بعد استلام الإشعار الرسمي والمستندات المؤيدة.

وفي حال حل الفريق الثاني أو دخوله في التصفية أو الإعسار أو الإفلاس أو تعيين مصف أو وكيل إعسار أو حارس قضائي عليه، تتوقف الصلاحيات أو تتقيد بالقدر الذي تقتضيه التشريعات، ولا يعتد الفريق الأول بعد ذلك إلا بتعليمات الشخص المخول قانوناً بتمثيل الفريق الثاني وبعد تزويده بما يثبت صفته وصلاحياته.

وإذا كان الفريق الثاني مؤسسة فردية، فيجب إبلاغ الفريق الأول فور وفاة مالكها أو فقدانه الأهلية، ويجوز للفريق الأول تعليق التعامل والصلاحيات إلى حين تحديد الممثل القانوني المخول.

**Article (36): Accounts and Sub-Accounts**

Subject to the First Party's approval, operational capabilities and applicable laws, regulations and instructions, the Second Party may open and maintain no more than five (5) trading sub-accounts in total linked to the main account with the First Party (being the Second Party's reference number with the First Party referred to in Article (1), which is not itself used for trading) for the purpose of

**المادة (36): الحسابات والحسابات الفرعية**

يجوز للفريق الثاني، بعد موافقة الفريق الأول ووفقاً للإمكانيات التشغيلية والتشريعات والأنظمة والتعليمات النافذة، فتح والاحتفاظ بما لا يزيد على خمسة (5) حسابات تداول فرعية إجمالاً لدى الفريق الأول لأغراض التعامل في البورصات الأجنبية، مرتبطة بالحساب الرئيسي (والذي يمثل الرقم المرجعي للفريق الثاني لدى الفريق الأول المشار إليه في المادة (1)، ولا يستخدم بحد ذاته للتداول)، سواء كانت هذه الحسابات مخصصة لتداول

dealing in foreign exchanges, whether such accounts are designated for Forex trading, share trading, or distributed between them, or whether a single sub-account is designated for both.

الفوركس أو لتداول الأسهم أو موزعة بينهما، أو كان الحساب الفرعي الواحد مخصصاً لكليهما.

The nature, type, currency, permitted use and any applicable conditions or fees relating to each account shall be specified in the relevant account-opening application, forms or approved documents.

وتحدد طبيعة كل حساب ونوعه وعملته واستخداماته المسموح بها وأي شروط أو رسوم تنطبق عليه في طلب فتح الحساب أو النماذج أو الوثائق المعتمدة ذات العلاقة.

Subject to the aggregate limit on the number of accounts set out in this Article, and subject to the following paragraph, the provisions of this Agreement shall apply exclusively to the sub-account or sub-accounts designated for share trading and shall not apply to any account designated solely for Forex trading, which shall remain subject to its own applicable agreement, terms and conditions.

ومع مراعاة الحد الإجمالي لعدد الحسابات الوارد في هذه المادة، ومع مراعاة أحكام الفقرة التالية، تطبق أحكام هذه الاتفاقية حصرياً على الحساب أو الحسابات الفرعية المخصصة لتداول الأسهم، ولا تمتد أحكامها إلى أي حساب مخصص حصراً لتداول الفوركس، والذي يخضع للاتفاقية والشروط والأحكام الخاصة به.

Where the same sub-account is used for both share trading and Forex trading, the provisions of this Agreement shall apply to share-trading transactions and to the Shares owned by the Second Party in that account, while Forex trading shall remain subject to its own applicable agreement, terms and conditions. The Second Party acknowledges that the value of the Shares it owns in that account may be included in the Equity available for Forex trading, without such Shares being subject to Stop Out or sold to cover any obligations arising therefrom, and that this shall not constitute the grant of any financing by the First Party.

وفي حال استخدام الحساب الفرعي ذاته لتداول الأسهم والفوركس معاً، تسري أحكام هذه الاتفاقية على عمليات تداول الأسهم وعلى الأسهم المملوكة للفريق الثاني في ذلك الحساب، وتسري على عمليات تداول الفوركس الاتفاقية والشروط والأحكام الخاصة بها. ويقر الفريق الثاني بعلمه بأن قيمة الأسهم المملوكة له في ذلك الحساب قد تحتسب ضمن حقوق الملكية (Equity) المتاحة لتداول الفوركس، دون أن تخضع الأسهم لإجراءات الإغلاق الإجباري أو يتم بيعها لتغطية أي التزامات ناشئة عنه، ولا يعتبر ذلك منحاً لأي تمويل من الفريق الأول.

The maintenance of multiple accounts shall not create a separate legal personality for any such account or affect the Second Party's obligations towards the First Party, subject always to the agreement and terms applicable to each account type.

ولا يؤدي تعدد الحسابات إلى إنشاء شخصية قانونية مستقلة لأي منها أو إلى التأثير في التزامات الفريق الثاني تجاه الفريق الأول، مع مراعاة الاتفاقية والشروط الخاصة بكل نوع من أنواع الحسابات.

**Article (37): Signature on All Pages and Electronic Signature**

**المادة (37): التوقيع على جميع الصفحات والتوقيع الإلكتروني**

Because this Agreement consists of multiple pages, execution by the Parties on the signature page shall be deemed execution of all pages and the Second Party acknowledges having reviewed the Agreement and its appendices.

حيث إن هذه الاتفاقية تتكون من عدة صفحات، فإن توقيع الفريقين على صفحة التوقيع يعتبر توقيعاً على جميع صفحاتها، ويقر الفريق الثاني بأنه اطلع على الاتفاقية ومرفقاتها.

Where this Agreement or an appendix is executed electronically, the electronic approval of the Second Party's duly authorised representative or signatory shall constitute the Second Party's signature and acknowledgement of its contents and shall have the same legal validity and effect as a handwritten signature to the extent permitted by applicable legislation.

وفي حال إبرام الاتفاقية أو أي مرفق إلكترونياً، تعد الموافقة الإلكترونية الصادرة عن ممثل الفريق الثاني أو المفوض بالتوقيع عنه حسب الأصول توقيعاً منه وإقراراً بمحتواها، وتكون لها الحجية والأثر القانوني ذاتهما للتوقيع الخطي بالقدر الذي تسمح به التشريعات النافذة.

**Article (38): Acknowledgement of the Agreement and Appendices**

**المادة (38): الإقرار بالاطلاع على الاتفاقية والمرفقات**

The Second Party acknowledges that it has read and understood this Agreement and the appendices and policies made available to it and agrees to be bound by their provisions and by amendments validly made and accepted or otherwise applicable in accordance with Article (25) and applicable law.

يقر الفريق الثاني بأنه قرأ وفهم هذه الاتفاقية والملاحق والسياسات التي تم تزويده بها أو إتاحتها له، ويوافق على الالتزام بأحكامها وبالتعديلات التي تتم بصورة صحيحة ويوافق عليها أو تسري عليه وفق المادة (25) والتشريعات النافذة.

**Article (39): Corrective Entries, Reversals and Adjustments**

**المادة (39): تصحيح القيود والعكس والتسويات**

If the First Party identifies an error in the amount, currency, quantity of Shares, deposit, withdrawal, transfer, fee, tax, corporate

إذا تبين للفريق الأول وجود خطأ في قيمة أو عملة أو كمية أسهم أو إيداع أو سحب أو حوالة أو رسم أو ضريبة أو إجراء على الأسهم أو قيد تسوية أو

action, settlement entry or other record in the Second Party's Account, or receives corrective information from a Foreign Broker, issuer, market, payment provider or competent authority, the First Party may correct the Account records and take reasonable action necessary to rectify the error.

أي سجل آخر في حساب الفريق الثاني، أو وردت إليه معلومات تصحيحية من الوسيط الأجنبي أو المصدر أو السوق أو مزود الدفع أو جهة مختصة، فيجوز له تصحيح سجلات الحساب واتخاذ الإجراء المعقول اللازم لمعالجة الخطأ.

Corrective action may include amending or reversing an incorrect entry, crediting the correct amount or quantity, debiting or deducting a difference from available cash or proceeds, or adjusting the quantity or status of Shares. The correction shall be reflected in the Account records or statement. If available cash is insufficient to cover an amount lawfully due, that amount shall be payable by the Second Party upon demand and shall not constitute financing.

ويجوز أن يشمل التصحيح تعديل أو عكس القيد الخاطئ أو إضافة المبلغ أو الكمية الصحيحة أو خصم الفرق من الرصيد النقدي أو العوائد المتاحة أو تعديل كمية الأسهم أو حالتها. ويظهر التصحيح في سجلات الحساب أو كشف الحساب. وإذا لم يكن الرصيد النقدي كافياً لتغطية مبلغ مستحق قانوناً، يصبح المبلغ واجب السداد من الفريق الثاني عند الطلب ولا يعد ذلك تمويلاً.

The First Party shall not be liable for a corrective action taken in good faith on the basis of reliable records or information, without prejudice to any liability that may not lawfully be excluded or to the Second Party's right to raise a complaint or objection.

ولا يتحمل الفريق الأول مسؤولية الإجراء التصحيحي الذي يتخذه بحسن نية استناداً إلى سجلات أو معلومات موثوقة، دون الإخلال بأي مسؤولية لا يجوز استبعادها قانوناً أو بحق الفريق الثاني في تقديم شكوى أو اعتراض.

**Article (40): Dissolution, Insolvency and Loss of Legal Personality**

**المادة (40): حل الشركة أو إعسارها أو فقدان الشخصية الاعتبارية**

If the Second Party is dissolved, placed into voluntary or compulsory liquidation, struck off the register, ceases business, becomes subject to insolvency or bankruptcy proceedings, has a liquidator, insolvency representative or judicial receiver appointed, or otherwise loses legal personality, the Second Party or its legal representative shall notify the First Party immediately and provide official supporting documents.

في حال حل الفريق الثاني أو تصفيته اختيارياً أو إجبارياً أو شطب تسجيله أو توقفه عن ممارسة أعماله أو خضوعه لإجراءات الإعسار أو الإفلاس أو تعيين مصف أو وكيل إعسار أو حارس قضائي عليه أو فقدانه شخصيته الاعتبارية لأي سبب، يلتزم الفريق الثاني أو ممثله القانوني بإبلاغ الفريق الأول فوراً وتزويده بالمستندات الرسمية المؤيدة.

Upon becoming aware of any of the foregoing circumstances, the First Party shall be entitled to suspend or restrict the Account, cancel any pending orders and prohibit any new purchases and, where necessary, take any lawful and appropriate action to liquidate or close positions or otherwise dispose of the securities, including selling one or more shares in the market at the prevailing or available prices in accordance with the applicable market rules and the procedures of the foreign broker, to the extent necessary or legally permitted to protect the Account, settle outstanding obligations or complete the termination procedures, without guaranteeing the achievement of any particular price and subject to applicable legal and regulatory requirements.

ويجوز للفريق الأول عند علمه بأي من هذه الحالات تعليق أو تقييد الحساب وإلغاء الأوامر المعلقة ومنع المشتريات الجديدة، وعند الضرورة، اتخاذ أي إجراء قانوني ومناسب لتصفية أو إغلاق المراكز أو التصرف في الأوراق المالية، بما في ذلك بيع سهم أو أكثر في السوق بالأسعار السائدة أو الأسعار المتاحة وفقاً لقواعد السوق وإجراءات الوسيط الأجنبي، وذلك بالقدر اللازم أو المسموح به قانوناً لحماية الحساب أو تسوية الالتزامات أو استكمال إجراءات الإنهاء، ودون ضمان تحقيق سعر معين، مع مراعاة المتطلبات القانونية والتنظيمية النافذة.

After settlement and deduction of applicable fees, taxes and amounts due, remaining cash and, where operationally possible and lawfully instructed, eligible Shares shall be transferred or paid to the liquidator, insolvency representative, receiver or other duly authorised legal representative in accordance with applicable legislation and AML/CFT requirements.

وبعد التسوية وخصم الرسوم والضرائب والمبالغ المستحقة، يتم تحويل أو دفع الرصيد النقدي المتبقي، وحيثما كان ممكناً ومطلوباً بصورة صحيحة يتم تحويل الأسهم المؤهلة، إلى المصفّي أو وكيل الإعسار أو الحارس القضائي أو الممثل القانوني المخول وفقاً للتشريعات ومتطلبات مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب.

**Article (41): Set-Off and Transfers Between Accounts of the Same Client**

**المادة (41): المقاصة والتحويل بين حسابات العميل ذاته**

Subject to the provisions of applicable laws and regulations, particularly those relating to the segregation of Client funds from the funds of the First Party, the First Party shall be entitled to

مع مراعاة أحكام التشريعات والتعليمات النافذة، وبالأخص الأحكام المتعلقة بفصل أموال العملاء عن أموال الفريق الأول، يحق للفريق الأول خصم أو اقتطاع أي مبالغ مستحقة وواجبة الأداء له من الرصيد النقدي

deduct or set off any amounts due and payable to it from the available cash balance in the account from which the relevant obligation arose, to the extent permitted by applicable laws and regulations.

المتاح في الحساب الذي نشأ عنه الالتزام، وذلك في حدود ما يسمح به القانون والتعليمات النافذة.

The Second Party further hereby authorises the First Party, under this Agreement, to set off or transfer the available cash balance in any of its share-trading accounts to cover any negative balance arising from any other account of the Second Party with the First Party, including Forex and CFD trading accounts, without the need to obtain the Second Party's prior consent, provided that the entry is reflected in the account records or account statement.

كما يفوض الفريق الثاني بموجب هذه الاتفاقية الفريق الأول بإجراء التقاص أو التحويل من الرصيد النقدي المتاح في أي من حساباته المخصصة لتداول الأسهم، لتغطية أي رصيد سالب ناشئ عن أي حساب آخر للفريق الثاني لديه، بما في ذلك حسابات تداول الفوركس والعقود مقابل الفروقات، وذلك دون الحاجة إلى الحصول على موافقة مسبقة من الفريق الثاني، على أن يظهر القيد في سجلات الحساب أو كشف الحساب.

The authorisation set out in this Article shall not extend to the sale or liquidation of any Shares owned by the Second Party, and shall in no event constitute the grant of any financing, margin or leverage on the share-trading accounts.

ولا يشمل التفويض الوارد في هذه المادة بيع أو تسييل أي أسهم مملوكة للفريق الثاني، ولا يعتبر بأي حال منحاً لأي تمويل أو هامش أو رافعة مالية على الحسابات المخصصة لتداول الأسهم.

**Article (42): Authority of Signatories and Personal Liability**

**المادة (42): صلاحية المفوضين وعدم المسؤولية الشخصية لمجرد التوقيع**

Each person signing this Agreement on behalf of the Second Party represents and warrants that he or she is duly authorised to represent and bind the Second Party and possesses the legal authority necessary to execute this Agreement on its behalf.

يقر كل شخص يوقع هذه الاتفاقية نيابة عن الفريق الثاني ويؤكد أنه مفوض حسب الأصول بتمثيله وإلزامه بأحكامها وأن لديه الصلاحيات القانونية اللازمة لتوقيعها نيابة عنه.

No person signing solely in a representative capacity shall incur additional personal liability merely by reason of the signature, without prejudice to any personal, joint or several liability imposed by applicable legislation or arising from the legal form of the Second Party, or where the person acted without valid authority, exceeded the scope of authority, committed fraud, or provided false or forged information or documents.

ولا تنشأ عن مجرد توقيع الشخص بصفته التمثيلية أي مسؤولية شخصية إضافية عليه، دون الإخلال بأي مسؤولية شخصية أو تضامنية يقررها القانون أو تنشأ عن الشكل القانوني للفريق الثاني، أو إذا تصرف الشخص دون تفويض صحيح أو تجاوز حدود صلاحياته أو ارتكب غشاً أو قدم معلومات أو مستندات كاذبة أو مزورة.

**Article (43): Language**

**المادة (43): اللغة**

This Agreement is executed in Arabic and English and both versions shall be read together. In the event of any conflict, discrepancy, ambiguity or difference between the two versions in wording, meaning, interpretation or application, the Arabic version shall be the governing and binding version and shall prevail.

حررت هذه الاتفاقية باللغتين العربية والإنجليزية وتقرأ النسختان معاً. وفي حال وجود أي تعارض أو اختلاف أو غموض بين النسختين، سواء في الصياغة أو المعنى أو التفسير أو التطبيق، تكون النسخة العربية هي النسخة المعتمدة والملزمة وتسود على النسخة الإنجليزية.

The same rule shall apply to appendices, disclosures, policies and documents forming an integral part of this Agreement where issued in both languages.

ويسري ذلك على جميع الملاحق والإفصاحات والسياسات والوثائق التي تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية متى صدرت باللغتين.

**Article (44): Entire Agreement and Integral Documents**

**المادة (44): كامل الاتفاقية والوثائق التي تشكل جزءاً منها**

This Agreement consists of the preamble, the definitions above and forty-four (44) Articles, including this Article. The following documents, as applicable and as provided or made available to the Second Party, form an integral part of this Agreement:

- The Mandatory Guidance Bulletin issued by the JSC.
- The Fees and Commissions Schedule set out in Clause (70) of the General Terms and Conditions.
- Corporate Know Your Customer Form and supporting corporate-authority documents.

تتكون هذه الاتفاقية من التمهيد والتعريفات أعلاه وأربع وأربعين (44) مادة بما فيها هذه المادة، وتعد الوثائق والمرفقات التالية، حيثما تنطبق وتم تزويد الفريق الثاني بها أو إتاحتها له، جزءاً لا يتجزأ منها:

- النشرة الإرشادية الإلزامية الصادرة عن هيئة الأوراق المالية.
- جدول الرسوم والعمولات الوارد في البند (70) من الشروط والأحكام العامة.
- نموذج اعرف عميلك للشركات والمستندات المؤيدة لصلاحيات الشركة.

- The Supplementary Disclosures and General Terms and Conditions for Trading in Global Financial Markets.
- The Risk Disclosures and Warnings and the Order Execution Policy.
- CFI Global Agreement / Corporates – Acknowledgements and Undertakings.
- The Privacy Policy.
- The Acknowledgement and Review Form.
- Any tax, market-data or market-specific form expressly executed or accepted by the Second Party where applicable.

The Second Party acknowledges that it has received the mandatory guidance booklet issued by the Securities Commission and attached to this Agreement, has reviewed and understood its contents, and agrees to be bound by its provisions. Such guidance booklet shall form an integral and inseparable part of this Agreement.

**First Party:**
Credit Financial Invest for Financial Brokerage LTD
Authorised Signature: .....
**Second Party (Corporate Client):**
Company/Establishment Name: .....
Authorised Signatory Name(s): .....
Capacity/Capacities: .....
Signature(s): .....
Date: .....
**How did you hear about us?**
☐ Employee (Mention Employee Name): .....
☐ Social Media Platforms (Mention them): .....
☐ Branch: .....
☐ Company Website
☐ Advertisements and Promotions (Mention them): .....
☐ Other: .....
**For Internal Use Only:**
Employee Name and Signature: .....
Brokerage Manager Signature: .....
Compliance Officer Approval: .....
General Manager Approval: .....

- المشروحات الإضافية والشروط والأحكام العامة للتداول في الأسواق المالية العالمية.
- إفصاحات وتحذيرات المخاطر وسياسة تنفيذ الأوامر.
- إقرارات وتعهدات CFI Global / الشركات.
- سياسة الخصوصية.
- نموذج الإقرار والاطلاع.
- أي نموذج ضريبي أو نموذج خاص ببيانات السوق أو بسوق معين يوقعه أو يوافق عليه الفريق الثاني صراحة حيثما ينطبق.

ويقر الفريق الثاني بأنه تسلم النشرة الإرشادية الإلزامية الصادرة عن هيئة الأوراق المالية والمرفقة بهذه الاتفاقية، واطلع على محتوياتها وفهمها ووافق على أحكامها، وتعد هذه النشرة جزءاً لا يتجزأ من الاتفاقية.

**الفريق الأول:**
شركة الاعتماد المالي الاستثماري للوساطة المالية
التوقيع المعتمد: .....
**الفريق الثاني (العميل – شركة/مؤسسة):**
اسم الشركة/المؤسسة: .....
اسم المفوض/المفوضين بالتوقيع: .....
الصفة/الصفات: .....
التوقيع/التواقيع: .....
التاريخ: .....
**كيف علمت عنا؟**
☐ موظف (ذكر اسم الموظف): .....
☐ مواقع التواصل (اذكرها): .....
☐ فرع: .....
☐ الموقع الإلكتروني للشركة
☐ إعلانات ودعاية (اذكرها): .....
☐ أخرى: .....
**للاستخدام الداخلي فقط:**
اسم الموظف والتوقيع: .....
توقيع مدير الوساطة: .....
موافقة مسؤول الامتثال: .....
موافقة المدير العام: .....